

# **Bản lưu**

Thành phố Okayama

Hướng dẫn đời sống cho người dân 2021

## **Sổ tay Cuộc sống tiện lợi**

### **Thành phố Okayama**

Số điện thoại đại diện thành phố Okayama ... Tel 086-803-1000 / Fax 086-225-5487

Phòng quốc tế ... Tel 086-803-1112 / Fax 086-225-5408

Sảnh giao lưu hữu nghị ... Tel 086-234-5882 / Fax 086-234-5878

Quầy tư vấn tổng hợp người nước ngoài ... Tel 086-803-1128

Homepage thành phố Okayama... <https://www.city.okayama.jp/>



Trang danh mục hướng dẫn đời sống tại thành phố Okayama

(dành cho quý vị người nước ngoài)

Facebook

Phòng quốc tế

## Mục lục

Trang	Tiêu đề	Nội dung
1-2	OKAYAMA-THÀNH PHỐ MOMOTARO SÔI ĐỘNG HƯỚNG ĐẾN TƯƠNG LAI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Khu vực / thành phố giao lưu hữu nghị quốc tế</li> <li>• Hoa trong thành phố / Cây cối trong thành phố / Cây hoa trong thành phố / Chim chóc trong thành phố</li> <li>• Các điều lệ công dân thành phố Okayama</li> <li>• Nhân vật đại diện của thành phố Okayama</li> </ul>
2	4 QUẬN HÀNH CHÍNH	
3-6	CHUẨN BỊ CHO THẢM HỌA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thông tin liên lạc trong trường hợp khẩn cấp</li> <li>• Cách thức nhận thông tin phòng chống thảm họa</li> <li>• Làm thế nào để kiểm tra thông tin thời tiết?</li> <li>• Làm thế nào để kiểm tra địa điểm lánh nạn?</li> <li>• Việc cần làm khi xảy ra động đất</li> <li>• Việc cần làm khi xảy ra lũ lụt, sạt lở</li> <li>• Các vật phẩm mang theo lúc khẩn cấp</li> <li>• Tích trữ trong gia đình</li> </ul>
7-9	KHI GẶP KHÓ KHĂN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quay tư vấn đời sống</li> <li>• Khi người nước ngoài gặp khó khăn</li> </ul>
10-11	SỨC KHỎE VÀ Y TẾ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cấp cứu / Khám chữa bệnh vào ban đêm, ngày nghỉ</li> <li>• Khi mắc bệnh</li> </ul>
12-13	THÔNG BÁO VÀ CHỨNG NHẬN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thông báo thay đổi nhân khẩu như chuyển đến / chuyển đi</li> <li>• Chứng nhận con dấu</li> </ul>
14-15	THU GOM RÁC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cách bỏ rác gia đình</li> <li>• Hãy sử dụng túi rác có phí do thành phố chỉ định khi bỏ rác gia đình</li> <li>• Thu gom và lấy rác công kênh tại nhà</li> <li>• Cách bỏ rác kinh doanh</li> </ul>
16-18	NUÔI DẠY TRẺ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sinh con</li> <li>• Gửi trẻ / Nhập học</li> <li>• Sức khỏe của bé</li> </ul>
19-24	BẢO HIỂM – LƯƠNG HƯU	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bảo hiểm y tế quốc gia</li> <li>• Bảo hiểm điều dưỡng</li> <li>• Chế độ y tế cho người cao tuổi kỳ cuối</li> <li>• Lương hưu quốc gia</li> </ul>
25-27	THUẾ THÀNH PHỐ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tư vấn-thanh toán thuế thành phố</li> <li>• Chứng nhận thuế thành phố</li> <li>• Các loại thuế chính</li> </ul>
28-29	VIỆC LÀM – CÔNG TY	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tìm việc-Tìm người-Tư vấn lao động</li> <li>• Hỗ trợ lập địa chính cho xí nghiệp</li> </ul>
30-31	HỌC TẬP VÀ GIẢI TRÍ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tham quan du lịch</li> <li>• Giao lưu quốc tế</li> </ul>
32-35	Hotline hướng dẫn	



Chủ tịch Thành phố Okayama  
OMORI MASAO



## OKAYAMA-THÀNH PHỐ MOMOTARO SÔI ĐỘNG HƯỚNG ĐẾN TƯƠNG LAI

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2009, Okayama đã trở thành Thành phố do chính phủ chỉ định. Đây là thành phố thứ 18 trên toàn quốc, và được chính phủ chỉ định là phố thứ 2 sau thành phố Hiroshima tại khu vực Chushigoku.



### ◆ Khu vực / thành phố giao lưu hữu nghị quốc tế

Thành phố San Jose (Mỹ), thành phố San José (Costa Rica), thành phố Plovdiv (Bulgaria), thành phố Lạc Dương (Trung Quốc), thành phố Bucheon (Hàn Quốc), thành phố Tân Trúc (Đài Loan), Liên minh bộ tộc cư trú Umatilla Indian (Mỹ), vùng lãnh thổ Guam (Mỹ)

### ◆ Hoa trong thành phố / Cây cối trong thành phố / Cây hoa trong thành phố / Chim chóc trong thành phố

(Hoa trong thành phố)  
Cúc



(Cây trong thành phố)  
Ilex rotunda



(Cây hoa trong thành phố)  
Băng lăng



(Chim chóc trong thành phố)  
Sếu Nhật Bản



### ◆ Các điều lệ công dân thành phố Okayama

- 1 Cùng nhau đối xử thân thiện với tất cả mọi người, xây dựng một thành phố vui vẻ và ấm áp.
- 1 Cùng nhau tuân thủ trật tự và quy tắc, xây dựng một thành phố tươi sáng và an toàn.
- 1 Cùng nhau trồng hoa và cây xanh, xây dựng một thành phố xanh và đẹp.
- 1 Cùng nhau dọn sạch giấy vụn và rác thải, xây dựng một thành phố sạch sẽ và thoải mái.
- 1 Cùng nhau giữ gìn bảo vệ tài sản văn hóa, xây dựng một thành phố giàu truyền thống và đáng ngưỡng mộ.

## ◆ Nhân vật đại diện của thành phố Okayama

Hai nhân vật đại diện là "Mikoro" và "Hakoro" ra đời vào ngày 1 tháng 4 năm 2009 cùng lúc Okayama trở thành thành phố do chính phủ chỉ định. Chữ "Mi" trong "Mikoro" được lấy từ chữ "Mi" trong "Mizu" - nguồn nước dồi dào ở Okayama; chữ "Ha" trong "Hakoro" được lấy từ "Ha" của "Happa" tượng trưng cho màu xanh tươi đẹp của Okayama. Và chữ "Koro" gắn với cả 2 nhân vật được hình thành từ chữ "Korokoro" và "Kokoro" – biểu hiện của tâm hồn đẹp thuần khiết.











Mikoro

Hakoro



## 4 QUẬN HÀNH CHÍNH

Số điện thoại đại diện 086-803-1000 ※Bạn có thể kết nối đến các trụ sở hành chính từ số điện thoại đại diện

<p><b>Quận Kita</b> Ủy ban quận Kita Mã bưu điện: 700-8544 1 chome-1-1 Daiku, quận Kita (Bên trong gồm Ủy ban nhân dân thành phố và Ủy ban quận)</p>	<p><b>Quận Naka</b> Ủy ban quận Naka Mã bưu điện: 703-8544 3 chome-7-15, Hama, quận Naka</p>
 	 
<p><b>Quận Higashi</b> Ủy ban quận Higashi Mã bưu điện: 704-8555 1 Chome, 2-4 Saidaiji Minami, quận Higashi</p>	<p><b>Quận Minami</b> Ủy ban quận Minami Mã bưu điện: 702-8544 495-5 thị trấn Urayasu Minami, quận Minami</p>
  <p>Quận Minami Cục phòng cháy chữa cháy Higashi Trung tâm nước máy Higashi</p>	 



# CHUẨN BỊ CHO THẢM HỌA

Phòng quản lý rủi ro 086-803-1082

## Thông tin liên lạc trong trường hợp khẩn cấp

Khi gọi xe cứu hỏa, xe cấp cứu <b>☎ 119</b>	Cảnh báo, thông tin cần chú ý, dự báo thời tiết <b>☎ 177</b>	Thông báo tai nạn, sự cố <b>☎ 110</b> Thông báo bằng FAX 086 - 221 - 0110
Khi muốn biết về địa điểm phát sinh, tình hình của hỏa hoạn thì gọi đến số điện thoại hướng dẫn về hỏa hoạn ☎086-226-0119 ※ Chỉ có tiếng Nhật ( trả lời tự động)	Khi muốn trao đổi về bệnh viện tiếp nhận cấp cứu, liên hệ số điện thoại hướng dẫn về bệnh viện cấp cứu trong thành phố Okayama ☎086-231-0119 ※ Chỉ có tiếng Nhật ( trả lời tự động)	

## Cách thức nhận thông tin phòng chống thảm họa

Khi thảm họa xảy ra, điều quan trọng là phải nắm bắt thông tin chính xác càng sớm càng tốt.

Thông tin được cung cấp từ nhiều nguồn như xe truyền thông, đội cứu hỏa, mạng xã hội như Twitter..., TV, radio, đài phát thanh phòng ngừa thảm họa của chính phủ, hộp thư thông báo khẩn cấp,...Hãy chủ động sử dụng theo hướng tích cực!

### • Hộp thư phòng ngừa thảm họa thành phố Okayama (Phiên bản đa ngôn ngữ)

Dịch vụ này cung cấp thông tin thời tiết, thông tin lánh nạn qua email, số điện thoại di động hoặc điện thoại thông minh đã đăng ký trước. Bất cứ ai cũng có thể đăng ký.

※ Đăng ký miễn phí, nhưng phí gửi tin sẽ được tính riêng.

~Trình tự đăng ký~

- ① Truy cập trang web <https://www.city.okayama.jp/kurashi/0000020763.html> và chọn quét mã vạch của loại ngôn ngữ bạn muốn đăng ký.
- ② Mail “Hướng dẫn đăng ký dịch vụ Hộp thư” sẽ được gửi đến.  
khi chọn đường dẫn URL ở cuối email, bạn sẽ được chuyển đến trang đăng ký.
- ③ Đăng ký theo hướng dẫn của trang web. Khi email hoàn tất được gửi đến thì quá trình đăng ký hoàn thành.

※ Cũng có trường hợp mail không đến được do cài đặt đối phó với mail rác.

Hãy thay đổi cài đặt mail rác của bạn.

## Làm thế nào để kiểm tra thông tin thời tiết?

Thông tin thời tiết mới nhất trong tỉnh tại [Cổng thông tin phòng ngừa thảm họa Okayama]

Vui lòng truy cập <http://www.bousai.pref.okayama.jp/>

## Làm thế nào để kiểm tra địa điểm lánh nạn?

Vị trí của trung tâm lánh nạn tại [Thông tin sơ đồ thành phố Okayama - Bản đồ thông tin phòng ngừa thảm họa]

Vui lòng truy cập <http://www.gis.pref.okayama.jp/okayamacity/PositionSelect?pl=3&mid=1070>

## Việc cần làm khi xảy ra động đất

※ Đây chỉ là một ví dụ. Nếu bạn cảm thấy bất kỳ nguy hiểm nào, hãy sơ tán ngay lập tức.

### 0. Nhận thông báo động đất khẩn cấp

- Ngoài việc được phát trên TV và radio, thông tin sẽ được gửi đến điện thoại di động, điện thoại thông minh của bạn,...



TIN KHẨN CẢNH BÁO ĐỘNG ĐẤT



### 1. Bảo vệ đầu của bạn và đảm bảo an toàn

- Bảo vệ đầu bằng vật gì đó ở gần bạn, chẳng hạn như miếng đệm hoặc túi.
- Chui xuống gầm bàn và nắm lấy chân bàn.
- Không vội vã chạy ra ngoài.

### 2. Đảm bảo lối thoát hiểm

- Khi độ rung lắng xuống, hãy mở cửa ra vào và cửa sổ, đảm bảo lối thoát hiểm để bạn có thể thoát ra ngoài ngay lập tức.
- Bởi vì mảnh vỡ kính có thể rơi trên đường đi, nên hãy mang giày, dép khi di chuyển.

### 3. Tắt lửa

- Nếu đang sử dụng lửa, hãy tắt lửa và khóa van gas nguồn.  
(Không cố gắng dập lửa bằng mọi cách. Hãy tắt lửa sau khi độ rung lắng xuống)
- Nếu có cháy, hãy dập lửa bước đầu.



### 4. Tắt cầu dao điện

- Phòng ngừa hỏa hoạn do rò điện.
- ※ Nếu có lắp đặt cầu dao điện cảm ứng độ rung thì khi nhận biết có rung lắc, cầu dao sẽ tự ngắt.

### 5. Sơ tán

- Mang theo nhu yếu phẩm dùng trong trường hợp khẩn cấp và di chuyển đến địa điểm sơ tán được chỉ định.
- Chú ý đến những vật có khả năng rơi xuống khi đi ra ngoài
- Không sử dụng xe hơi.
- Cần bình tĩnh, kiểm tra mình có để quên đồ gì hay không.
- Đóng chặt cửa



### Những điểm cần chú ý khi sơ tán

- Kiểm tra tâm chấn động đất và các cảnh báo, thông tin chú ý sóng thần.
- Khi đang phát lệnh cảnh báo sóng thần, hãy sơ tán lên vùng đất cao và tuyệt đối không quay lại vùng đất thấp.

## Việc cần làm khi xảy ra lũ lụt, sạt lở

※ Đây chỉ là một ví dụ.

Nếu bạn cảm thấy bất kỳ nguy hiểm nào, hãy sơ tán ngay lập tức.

### Hành động sớm để bảo vệ mạng sống

Cố gắng thu thập thông tin thời tiết mới nhất về phòng ngừa thảm họa trên TV, đài phát thanh, trang web của Cơ quan Khí tượng,... và thực hiện các hành động bảo đảm an toàn sớm bằng cách tận dụng các thông tin liên quan đến khí tượng như "thông báo chú ý" và "cảnh báo" ... được phát đi theo từng giai đoạn. Nếu bạn nhận được thông tin sơ tán hoặc cảm thấy nguy hiểm, hãy sơ tán ngay lập tức.

### 1. Kiểm tra thông tin mới nhất mọi lúc

Thường xuyên kiểm tra thông tin mới nhất trên TV, radio, Internet, hộp thư thông tin phòng ngừa thảm họa,...

### 2. Chuẩn bị nơi ở

Để chuẩn bị cho các trận bão và lũ lụt, hãy kiểm tra và bảo trì nơi ở của bạn cũng như những khu vực xung quanh càng sớm càng tốt.

### 3. Kiểm tra những khu vực nguy hiểm, đường lánh nạn và địa điểm lánh nạn

Hãy kiểm tra xung quanh những nơi nguy hiểm, tuyến đường sơ tán và địa điểm sơ tán trên bản đồ nguy hiểm của Thành phố Okayama.



### 4. Chuẩn bị các vật phẩm mang theo lúc khẩn cấp

Hãy kiểm tra sẵn các vật phẩm cần mang theo lúc khẩn cấp, lúc cúp nước, cúp điện hoặc lúc chuẩn bị sơ tán.

### 5. Hành động ngay sau khi có chỉ thị sơ tán

Khi chỉ thị sơ tán được phát đi, hãy nhanh chóng hành động !  
Hãy sơ tán ngay lập tức mà không cần phán đoán rằng "vẫn còn ổn".  
Nếu chẳng may bạn không thể sơ tán được, hãy đảm bảo an toàn trong nhà.

### **Bảo đảm an toàn trong nhà (lánh nạn trực tiếp)**

Nếu bạn có thể đảm bảo an toàn bằng Bản đồ nguy hiểm, thì hãy cân nhắc đến việc sơ tán lên từ trên tầng 2 an toàn trong nhà, hoặc sơ tán đến nhà người thân, bạn bè, và trong xe ô tô đậu tại nơi lánh nạn dự báo không có lũ lụt khi mưa lớn.

### Chi tiết xem tại đây

- Trang chủ Hướng dẫn phòng ngừa thảm họa Thành phố Okayama (Phiên bản đa ngôn ngữ)  
<https://www.city.okayama.jp/kurashi/0000012091.html>

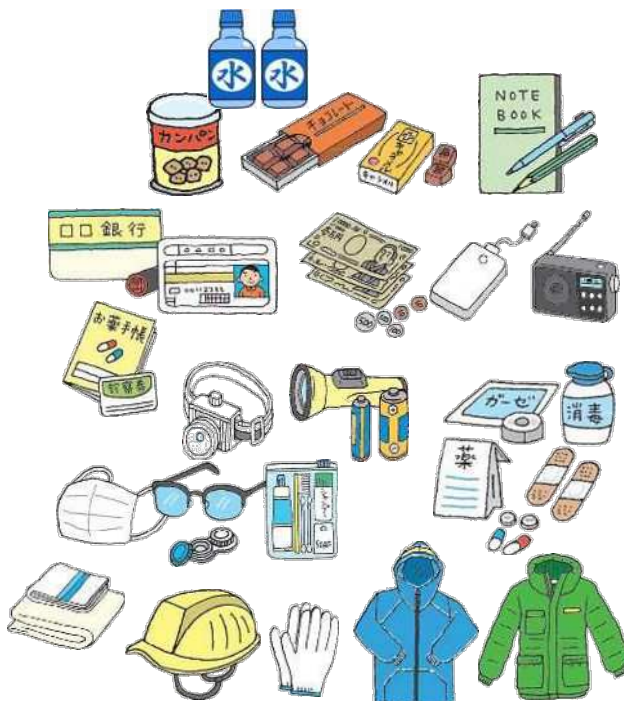
## Các vật phẩm mang theo lúc khẩn cấp

### Các vật phẩm mang theo cần thiết để sống từ 2-3 ngày tại nơi lánh nạn

Các vật phẩm mang theo lúc khẩn cấp là thứ đầu tiên cần mang theo khi bạn cần sơ tán khỏi nhà lúc nguy hiểm thảm họa đến gần. Hãy chuẩn bị sẵn túi đồ khẩn cấp và để ở nơi có thể lấy mang đi một cách nhanh chóng.

#### Ví dụ về các vật phẩm mang theo lúc khẩn cấp

- Đồ ăn liền
- Nước đóng chai (loại chai 500ml)
- Sổ ngân hàng, bằng lái, thẻ bảo hiểm y tế, sổ ghi chép thuốc,...
- Con dấu (cắt riêng với sổ ngân hàng)
- Tiền mặt (bao gồm tiền lẻ)
- Chìa khóa nhà, chìa khóa xe
- Dụng cụ ghi chép (bút lông dầu, vở)
- Đèn pha LED, đèn pin, pin khô
- Bộ sạc điện thoại di động / pin dự phòng
- Đài FM / AM
- Kính đeo mắt / kính áp tròng
- Đồ dùng vệ sinh cá nhân  
(đánh răng, set đồ dùng rửa mặt, khăn tay lớn và nhỏ,...)
- Khăn giấy ướt
- Vật dụng y tế (thuốc, dung dịch khử trùng, băng cá nhân,...)
- Miếng dán nhiệt dùng một lần
- Tấm cách nhiệt giữ ấm
- Mũ bảo hiểm, mũ trùm phòng ngừa thảm họa, còi
- Quần áo giữ ấm / áo mưa
- Găng tay, túi nhựa
- Mặt nạ che mắt / nút bịt tai
- Khẩu trang / Khăn diệt khuẩn / Nhiệt kế



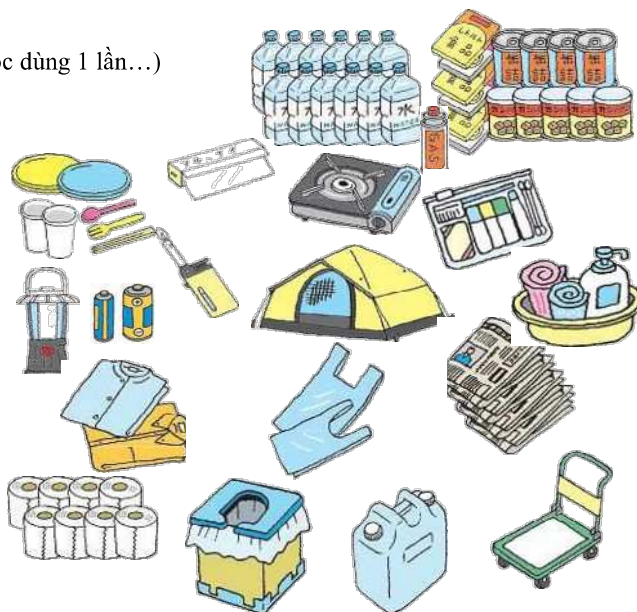
## Tích trữ trong gia đình

### Vật phẩm tích trữ cần thiết để sống 7 ngày tại nhà

Trong trường hợp thảm họa lớn xảy ra, hàng cứu trợ có thể không đến được ngay lập tức. Hãy chuẩn bị sẵn sàng cho tình huống các hệ thống cần thiết cho cuộc sống như điện, nước và khí đốt sẽ bị ngắt và không sử dụng được ngay sau thảm họa.

#### Ví dụ về vật phẩm tích trữ trong gia đình

- Nước (Nước uống 1 ngày 3L x số người trong gia đình)
- Thực phẩm (ăn liền, thực phẩm đóng gói, đóng hộp,...)
- Đồ dùng ăn uống (muỗng, nĩa, thìa dùng một lần, chén đĩa, cốc dùng 1 lần...)
- Màng bọc thực phẩm, giấy nhôm
- Dao, dụng cụ mở chai, mở nắp lon
- Bếp gas mini, bình gas mini
- Đồ dùng ngoài trời (lều, túi ngủ,...)
- Đèn lồng LED, pin khô, bật lửa
- Dây cột đóng gói, vải gói đồ
- Kéo, dao cắt
- Băng keo vải
- Bộ dụng cụ may vá
- Quần áo để thay đổi, chậu rửa mặt, bồn tắm
- Thùng các tông, báo giấy, găng tay cao su
- Túi nilon, túi rác, tấm nhựa xanh
- Giấy vệ sinh, toilet di động
- Khăn giấy ướt
- Bồn nhựa (để cấp nước), xe đẩy (để vận chuyển)







# KHI GẶP KHÓ KHĂN

## Quầy tư vấn đời sống

Nội dung tư vấn	Số điện thoại	Thời gian	Địa điểm	Ngày nghỉ
Tư vấn hành chính, Tư vấn chung	Các Ban phụ trách tổng hợp và phát triển địa phương tại Ủy ban quận Tư vấn cho người dân Quận Kita ☎ 086-803-1658 Quận Naka ☎ 086-901-1603 Quận Higashi ☎ 086-944-5091 Quận Minami ☎ 086-902-3503	8:30-17:15	Các Ban phụ trách tổng hợp và phát triển địa phương tại Ủy ban quận	Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, Tết dương lịch
Tư vấn đời sống và tiêu dùng	☎ 086-803-1109	9:00-16:00	Ban An toàn đời sống	
Tư vấn tai nạn giao thông	☎ 086-803-1108	9:00-12:00 13:00-16:00		
Tư vấn tổng hợp về nạn nhân tội phạm,...	☎ 086-803-1238	8:30-17:15	Văn phòng phúc lợi trung tâm quận Kita	
Tư vấn pháp luật miễn phí (Gặp mặt / Cần đặt hẹn trước)	Điện thoại đặt hẹn trước ☎ 086-803-1000 (Mỗi thứ 4 hàng tuần 9:00~) Bộ phận quan hệ công chúng ☎ 086-803-1025	<Tư vấn pháp luật chung> Thứ 4 và thứ 5 hàng tuần 13:00-16:00	Sankaku Okayama 3-14-1, Omote chou, Kita ku Tầng 2 tòa nhà Akusukuea Omote chou	Lễ Obon, Ngày lễ, Tết dương lịch
Tư vấn chung cho phụ nữ	Các văn phòng phúc lợi	8:30-17:00	Các văn phòng phúc lợi	Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, Tết dương lịch
Tư vấn gia đình có cha/mẹ đơn thân				
Tư vấn liên quan đến DV (bạo lực gia đình), quấy rối tình dục	Hotline tư vấn ☎ 086-803-3366	(Thứ 2, thứ 4- thứ 7)10:00-19:30 (Chủ nhật, ngày lễ) 10:00-16:30	Trung tâm hỗ trợ tư vấn bình đẳng giới (Trung tâm hỗ trợ tư vấn bạo lực gia đình)	Thứ 3 (nếu thứ 3 trùng vào ngày lễ thì nghỉ vào ngày kế tiếp), Tết dương lịch
Tham vấn trao đổi thăm hỏi/ Tiền cấp dưỡng nuôi con (Gặp mặt / Cần đặt hẹn trước)	☎086-803-1221	Thứ tư tuần thứ 4 hàng tháng 13:00-17:00	Tầng 1, Hội quán y tế và phúc lợi (Bên trong Văn phòng phúc lợi trung tâm quận Kita)	
Tư vấn phòng ngừa hỏa hoạn	☎ 086-234-1199	8:30-17:15	Phòng Phòng cháy chữa cháy	Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, Tết dương lịch
	Các cục phòng cháy chữa cháy-Phân cục-Văn phòng chi nhánh	Bất cứ khi nào	Các cục phòng cháy chữa cháy- Phân cục-Văn phòng chi nhánh	

Tư vấn kinh doanh	☎ 086-803-1325	8:30-17:15	Phòng Khuyến công và Xúc tiến việc làm Văn phòng xúc tiến doanh nghiệp vừa và nhỏ	Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, Tết dương lịch
Tư vấn xây dựng	☎ 086-803-1444~1447	8:30-17:15	Phòng quản lý điều hành xây dựng	
Tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống	Trung tâm hỗ trợ nương tựa thành phố Okayama ☎ 0800-200-8730	8:30-17:00	Tầng 7, Hội quán y tế và phúc lợi (Bên trong Hiệp hội phúc lợi xã hội thành phố Okayama)	Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, Tết dương lịch

# KHI NGƯỜI NƯỚC NGOÀI GẶP KHÓ KHĂN

## ◆Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài

Bạn có thể trao đổi tất cả các vấn đề từ những khó khăn gặp phải trong cuộc sống đến các thủ tục hành chính của Văn phòng chính quyền thành phố. Người Nhật có quan hệ với người nước ngoài cũng có thể sử dụng dịch vụ tư vấn này.

Tôi muốn hỏi về bảo hiểm y tế quốc gia....



Tôi gặp tai nạn nhưng không biết nên làm thế nào thì được?



Địa điểm	Thời gian tư vấn	Ngôn ngữ hỗ trợ	Liên hệ
Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài (Tầng 1-Tòa nhà chính phủ, Văn phòng chính quyền thành phố Okayama)	Thứ 2- thứ 6 (Ngoại trừ ngày lễ, 29/12-3/1) 9:00-16:00	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt	086-803-1128
Phòng Quốc tế (Tầng 2-Tòa nhà chính phủ, Văn phòng chính quyền thành phố Okayama )	Thứ 2- thứ 6 (Ngoại trừ ngày lễ, 29/12-3/1) 9:00-12:00 / 13:00-16:00	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn	086-803-1112
Sảnh giao lưu hữu nghị (Tầng 4 Nishikawa Eye Plaza) 10-16 thị trấn Saiwai, quận Kita	Thứ 3- Chủ nhật [Ngoại trừ ngày lễ (nếu ngày lễ trùng vào thứ 2 thì nghỉ ngày kế tiếp), chủ nhật thứ 2 hàng tháng, 28/12-4/1] Thứ 3- thứ 6: 10:00-20:00 Thứ 7, chủ nhật: 10:00-18:00		086-234-5882

## ※Yêu cầu từ thành phố Okayama

Khi nhận được thông báo từ thành phố Okayama, hãy kiểm tra nội dung bên trong.

Đặc biệt, khi bên trong thông báo có từ “Thư nhắc nhở” thì hãy chú ý cẩn thận.

Vì nó có nghĩa là bạn chưa trả một khoản tiền phải trả nào đó. Hãy thanh toán sớm nhé.

**Nếu không hiểu nội dung thông báo, hãy trao đổi với Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài.**



# SỨC KHỎE VÀ Y TẾ

## Cấp cứu / Khám chữa bệnh vào ban đêm, ngày nghỉ

Ngày khám chữa bệnh	Chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ bù, ngày tết (Từ 29/12-3/1) ※ Phòng khám cấp cứu ban đêm ngày nghỉ (khoa nhi) hoạt động hàng ngày vào ban đêm.			
Khoa khám chữa bệnh	Nội khoa / Nhi khoa	Đơn vị nội khoa	Nhãn khoa / Tai mũi họng / Sản phụ khoa	Nha khoa
Tên cơ sở	Phòng khám cấp cứu ngày nghỉ và ban đêm Tp.Okayama ☎ 086-225-2225	Bác sĩ khám tại nhà của các khu vực	Bác sĩ chuyên khoa khám tại nhà	Phòng khám nha cấp cứu ngày nghỉ Tp.Okayama ☎ 086-225-8280
Địa chỉ	Bệnh viện nhân dân thành phố cũ Tầng 1 tòa nhà phụ (3-14 thị trấn Higashi-Chuo, quận Kita)	Thông báo trên trang chủ của thành phố và Báo thông tin	Vui lòng liên hệ với Phòng khám cấp cứu ngày nghỉ và ban đêm thành phố Okayama	Bệnh viện nhân dân thành phố cũ Tầng 1 tòa nhà phụ (3-14 thị trấn Higashi-Chuo, quận Kita)
Thời gian tiếp nhận	(Ban ngày ngày nghỉ) 9:30-11:30 / 12:30-16:30 (Ban đêm ngày nghỉ) Nội khoa: 20:00-22:30 Nhi khoa: 19:00-22:30 (Ban đêm ngày thường) Thứ 2- thứ 7 (trừ ngày nghỉ) 20:00-22:30 (riêng Khoa nhi)	9:00-17:00		10:00-11:30 13:00-15:00

• Trung tâm thông tin cấp cứu khoa thần kinh tỉnh Okayama (☎ 086-225-9080)

Nhận tư vấn qua điện thoại trong trường hợp khẩn cấp đối với các vấn đề về thần kinh vào ngày lễ và ban đêm.

Thời gian tiếp nhận: Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, ngày tết Từ 8:30 đến 8:30 sáng hôm sau; ngày thường từ thứ 2 đến thứ 6 hoạt động từ 17:00 đến 8:30 hôm sau.

## Khi mắc bệnh

Tên bệnh viện	Bệnh viện công lập nhân dân thành phố Okayama ☎ 086-737-3000	Bệnh viện công lập Senoo thành phố Okayama ☎ 086-282-1211	Bệnh viện công lập Kanagawa thành phố Okayama ☎ 086-724-0012	Bệnh viện Fukuwatari ☎086-722-0525
Địa chỉ	20-1, 3 Chome, thị trấn Omote, Kitanagase, quận Kita	850-Senoo, quận Minami	449-Mitsukanagawa, quận Kita	1000-Fukuwatari, thị trấn Takebe, quận Kita
Khoa khám chữa bệnh	Nội khoa, nội khoa thần kinh, ngoại khoa, phẫu thuật chỉnh hình, khoa ngoại thần kinh, sản phụ khoa, nhân khoa, tai mũi họng, nhi khoa, khoa da liễu, khoa tiết niệu, khoa X-quang, khoa gây mê, khoa phục hồi chức năng, thấp khớp, phẫu thuật thẩm mỹ, khoa chẩn đoán bệnh lý, khu khoa cấp cứu,...	Nội khoa, phẫu thuật chỉnh hình, nhân khoa, tai mũi họng, khoa phục hồi chức năng, da liễu, tiết niệu, khoa X-quang	Nội khoa, ngoại khoa, nhãn khoa, da liễu, khoa phục hồi chức năng	Nội khoa, ngoại khoa, phẫu thuật chỉnh hình, nhãn khoa, khoa nội tim mạch, khoa ngoại tim mạch, khoa thần kinh (khoa tâm lý), khoa tiết niệu, khoa phục hồi chức năng, khoa X-quang
Ngoài ra	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, ngày tết: Nghỉ khám</li> <li>• Tiếp nhận bệnh nhân ngoại trú từ 8:30.</li> <li>• Thời gian khám bệnh có thể khác nhau tùy vào từng khoa, vui lòng kiểm tra tại các bệnh viện trước khi đến khám</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thứ bảy tuần thứ 2 và tuần thứ 4 của tháng, Chủ nhật, Ngày lễ, Tết dương lịch: Nghỉ khám</li> <li>• Tiếp nhận bệnh nhân ngoại trú từ 8:30.</li> <li>• Thời gian khám chữa bệnh có thể khác nhau tùy vào khoa khám.</li> </ul>

• Mạng lưới thông tin y tế Okayama http (Trang chủ: <https://www.qq.pref.okayama.jp>)

☞ Bạn có thể tìm kiếm các cơ sở y tế trong tỉnh Okayama.

• Dịch vụ tư vấn y tế cấp cứu nhi khoa qua điện thoại

(Trang chủ: <https://www.pref.okayama.jp/page/detail-7000.html>)

Thời gian tư vấn: Ngày thường từ 19:00 đến 8:00 hôm sau; Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, ngày tết (29/12-3/1) từ 18:00 đến 8:00 hôm sau.

Số điện thoại tư vấn: #8000 hoặc ☎ 086-801-0018. Xem trang chủ để biết thêm chi tiết.



# THÔNG BÁO VÀ CHỨNG NHẬN

## Thông báo thay đổi nhân khẩu như chuyển đến/chuyển đi

Ban bảo hiểm sức khỏe và lưu trí công dân tại các trụ sở hành chính khu vực, trung tâm dịch vụ công dân thành phố-trung tâm khu vực-các chi nhánh

Loại hồ sơ	Thời hạn	Giấy tờ cần thiết
Thông báo chuyển đến Thông báo nhập cảnh Thông báo chuyển chỗ ở	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày quyết định chuyển đến, chuyển đi, nhập cảnh vào Nhật Bản	<ul style="list-style-type: none"><li>• Giấy chứng nhận chuyển đi do chính quyền địa phương nơi ở trước đây cấp (chỉ cần trong trường hợp chuyển đến)</li><li>• Thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận cá nhân vĩnh trú đặc biệt (Nếu trên 16 tuổi thì bao gồm cả giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài)</li><li>• Hộ chiếu còn hiệu lực</li><li>• Nếu không phải là chủ hộ, bạn cần cung cấp hồ sơ (bản gốc) xác nhận mối quan hệ với chủ hộ và bản dịch</li><li>• Thẻ mã số cá nhân ( chỉ những người đang mang thẻ)</li><li>• Thẻ đăng ký thường trú ( những người đang được cấp)</li></ul>
Thông báo chuyển đi	Ngay trước thời điểm ngày chuyển đi	Trường hợp bạn chuyển ra khỏi thành phố, chúng tôi sẽ cấp giấy chứng nhận chuyển đi. (miễn phí) Trường hợp bạn rời Nhật Bản trong thời gian dài, bạn cần làm một số thủ tục.
Thông báo về việc sáp nhập hộ, tách hộ, thay đổi chủ hộ,...	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày thay đổi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nếu không phải là chủ hộ, bạn cần cung cấp hồ sơ (bản gốc) xác nhận mối quan hệ với chủ hộ và bản dịch</li></ul>
Khi bạn trở thành người cư trú trung hạn, dài hạn mới	Trong vòng 14 ngày, kể từ ngày được phép thay đổi tư cách lưu trú	<ul style="list-style-type: none"><li>• Thẻ lưu trú</li><li>• Hộ chiếu còn hiệu lực</li><li>• Nếu không phải là chủ hộ, bạn cần cung cấp hồ sơ (bản gốc) xác nhận mối quan hệ với chủ hộ và bản dịch</li></ul>
Cấp lại giấy chứng nhận cá nhân vĩnh trú đặc biệt	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày phát hiện mất mát, thất lạc	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hộ chiếu còn hiệu lực</li><li>• Văn bản chứng minh rằng bạn đã báo với cảnh sát,...</li><li>• Một tấm ảnh (dài 4 cm x rộng 3 cm)</li></ul>
Gia hạn thời hạn hiệu lực của giấy chứng nhận cá nhân vĩnh trú đặc biệt	Trước khi hết hạn 2 tháng	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hộ chiếu còn hiệu lực</li><li>• Giấy chứng nhận cá nhân vĩnh trú đặc biệt (Nếu trên 16 tuổi thì bao gồm cả giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài)</li><li>• Một tấm ảnh (dài 4 cm x rộng 3 cm)</li></ul>

- ※ Tất cả các thông báo trên đều cần giấy tờ xác nhận danh tính của người nộp khi đến quầy giao dịch. Nếu một người không phải là thân nhân cùng hộ gia đình với người gửi đến thì phải có giấy ủy quyền của người đó.
- ※ Nếu bạn chậm trễ trong việc nộp thông báo, bạn sẽ bị xử phạt bằng hình thức phạt tiền hoặc hủy bỏ tư cách lưu trú.
- ※ Bản sao của thẻ thường trú sẽ được cấp tại Quầy giao dịch với giá 300 yên / bản

## **Chứng nhận con dấu**

Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân tại các trụ sở hành chính khu vực, trung tâm dịch vụ công dân thành phố-trung tâm khu vực-các chi nhánh

Giấy chứng nhận đăng ký con dấu (giấy chứng nhận con dấu) là bằng chứng chính thức về việc con dấu được sử dụng trong các thủ tục quan trọng trong đời sống xã hội như vay tiền, đăng ký bất động sản,...

Tại thành phố Okayama, giấy chứng nhận đăng ký con dấu được cấp cho những người đã hoàn thành thủ tục đăng ký con dấu, và thành phố chỉ đang cấp hồ sơ chứng nhận đăng ký con dấu với hình thức giấy chứng nhận đăng ký con dấu (sổ hoặc thẻ).

※ Giấy chứng nhận đăng ký con dấu sẽ được cấp tại quầy giao dịch với giá 300 yên / bản.



# THU GOM RÁC

## Rác

### • Cách bỏ rác gia đình

Ban kinh doanh môi trường ☎086-803-1297

Rác được phân chia thành 5 loại để thu gom. Vui lòng phân loại cẩn thận và mang đến nơi vứt rác vào đúng ngày thu gom.

Phân loại	Ngày thu gom	Nội dung
Rác cháy được	Hai lần/tuần vào ngày được chỉ định	Rác nhà bếp, đồ nhựa (trừ chai lọ),...
Rác không cháy được	Một lần/tháng vào ngày được chỉ định	Thủy tinh vỡ, gốm sứ,...
Rác tái chế	Hai lần/tháng vào ngày được chỉ định	Lon rỗng, chai thủy tinh, dầu tempura
		Báo giấy, tờ rơi, bìa cứng, tạp chí, giấy tạp, túi giấy, vải cũ, chai nhựa
Pin khô thải, nhiệt kế	Hai lần/tháng vào ngày được chỉ định	Pin khô, nhiệt kế
Rác công kênh	Bất cứ lúc nào (Cần gọi điện đăng ký với trung tâm tiếp nhận rác công kênh)	Kích cỡ 1 vật dụng không thể cho vào túi rác 20l như đồ nội thất, xe đạp, đồ điện gia dụng, chăn nệm,...

※Tại các khu vực Mitsu, Takebe, Seto, việc phân loại một số thành phần có khác nhau.

### 〈Rác không được thu gom trong thành phố〉

- Hàng trả lại hoặc trao đổi với cửa hàng đã mua sản phẩm.  
Thuốc độc, thuốc bảo vệ thực vật, xe máy, bình ắc quy, dầu máy, sơn, lốp xe, bình gas, bình chữa cháy,...
  - Vật phải tự xử lý  
Gạch khối, mảnh ngói, gạch ống
  - Rác thải ra khi chuyển nhà,...
- Phân loại và mang trực tiếp đến cơ sở xử lý của thành phố (rác cháy được và rác không cháy được phải để trong loại túi rác có phí theo chỉ định)



**●Hãy sử dụng túi rác có phí do thành phố chỉ định khi bỏ rác gia đình**

Ban kinh doanh môi trường ☎086-803-1297

Nhằm thúc đẩy giảm thiểu khối lượng rác và tái chế rác thải, đảm bảo công bằng chi phí theo đối tượng hưởng lợi tương ứng với lượng rác thải, thành phố đã đang tiến hành thu phí đối với rác thải gia đình.

**〈Loại rác phải trả phí〉**

Rác cháy được và rác không cháy được (Rác tái chế và cành cây cắt tía, lá khô (lá cây), cỏ được miễn phí)

**〈Chung loại và biểu giá của các loại túi chỉ định có phí〉**

Loại túi (Dùng chung cho rác cháy được và không cháy được)	Giá bán (Set 10 cái)
Túi 45l (Túi lớn)	500 yên
Túi 30l (Túi trung)	300 yên
Túi 20l (Túi nhỏ vừa)	200 yên
Túi 10l (Túi nhỏ)	100 yên
Túi 5l (Túi siêu nhỏ)	50 yên

- ※ Có thể mua túi tại siêu thị hoặc các cửa hàng tiện lợi.
- ※ Thành phố có chính sách miễn giảm đối với những đối tượng đặc biệt như “Hộ gia đình được bảo hộ cuộc sống”, “Hộ gia đình thu nhập thấp”, “Người khuyết tật đang nhận trợ cấp tã giấy”, “Người đang nuôi con nhỏ dưới 2 tuổi”, “Người ở nhà cần chăm sóc điều dưỡng theo bảo hiểm điều dưỡng cấp độ 4 trở lên hoặc người cần chăm sóc điều dưỡng độ 3 đang nhận trợ cấp tã giấy”. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết.
- ※ Đối với khu vực Takebe, để được Cơ sở vệ sinh Kumenancho thành phố Okayama thu gom, hãy liên hệ với chi nhánh Takebe.

**●Thu gom và lấy rác công kênh tại nhà**

Quầy tư vấn-đặt lịch: Trung tâm tiếp nhận rác công kênh (Trừ khu vực nằm trong phạm vi quản lý của chi nhánh Takebe) ☎ 086-227-5300 / FAX 086-227-0053

Thời gian tiếp nhận: thứ 2 ~ thứ 6(bao gồm ngày lễ) 9:00-16:00

- ※ Nếu bạn đang ở khu vực Takebe, vui lòng liên hệ với văn phòng chi nhánh Takebe.
- ※ Chúng tôi cũng chấp nhận tiếp nhận thông qua Internet. Chi tiết xem thêm trên trang chủ của thành phố.

**●Cách bỏ rác kinh doanh**

Ban kinh doanh môi trường ☎086-803-1298

Rác thải từ các cửa hàng buôn bán, nhà hàng và các hoạt động kinh doanh khác không được bỏ ở trạm rác. Vui lòng tự chịu trách nhiệm xử lý, chẳng hạn như thuê công ty xử lý được cấp phép bên ngoài.

**Tôi nên làm gì để giảm lượng rác và tái chế được rác?**

Chúng tôi đã phát hành quyển sách nhỏ “Tôi nên làm gì?” để tóm tắt về phân loại và xử lý rác một cách dễ hiểu.

Nếu có nhu cầu, hãy liên hệ Ban kinh doanh môi trường, Đội phụ trách đối sách xử lý rác thải (Trụ sở hành chính quận Higashi là Ban phụ trách tổng hợp và thúc đẩy địa phương)-Trung tâm khu vực.





# NUÔI DẠY TRẺ

## Sinh con

### •Nếu bạn mang thai

Khi mang thai, bạn hãy thông báo cho các trung tâm y tế, trạm y tế về việc mang thai.

Chúng tôi sẽ cấp cho bạn quyển sổ tay Mẹ và bé, dùng làm hồ sơ theo dõi sức khỏe thống nhất trong suốt quá trình mang thai, sinh nở và chăm sóc con nhỏ. Ngoài ra, các trạm y tế, trung tâm y tế cũng thực hiện tư vấn sức khỏe, thăm khám tại nhà đối với người mang thai.

Tên	Liên hệ
Sổ tay mẹ và bé	Bộ phận chăm sóc sức khỏe, Sở y tế ☎ 086-803-1264 Các trung tâm y tế
Tư vấn thai nghén, Thăm khám tại nhà cho thai phụ	
Trợ cấp khám sức khỏe tổng quát cho phụ nữ mang thai	
Vào cơ sở hộ sinh	Các văn phòng phúc lợi

### •Nếu bạn sinh con

Sau khi sinh con, trong vòng 14 ngày bạn hãy nộp “Giấy khai sinh” cho Ban bảo hiểm sức khỏe và lưu trữ công dân tại trụ sở hành chính các khu vực, các chi nhánh-trung tâm khu vực,...

Ngoài ra, còn có chế độ trợ cấp trẻ em dành cho người đang nuôi con nhỏ đến hết năm 3 trung học cơ sở và chế độ trợ cấp chi phí y tế cho trẻ em.

Tên	Liên hệ
Giấy khai sinh	Ban bảo hiểm sức khỏe và lưu trữ công dân tại trụ sở hành chính các khu vực, các chi nhánh-trung tâm khu vực
Thủ tục tham gia bảo hiểm y tế quốc gia	
Trợ cấp 1 lần khi sinh và chăm sóc con	
Chế độ trợ cấp y tế dành cho trẻ em	
Trợ cấp con nhỏ	Bộ phận chăm sóc sức khỏe Sở y tế ☎ 086-803-1264 ※Hồ sơ thông báo có phát kèm với tập phiếu khám thai.
Biểu mẫu liên lạc về việc sinh con (Kiểm: mẫu thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân)	

### •Hôm nay chúng tôi đến thăm em bé

Bộ phận chăm sóc sức khỏe Sở y tế ☎086-803-1264

Tất cả các bé đã đăng ký cư trú tại thành phố Okayama sẽ được các ủy viên giáo dục địa phương đã được huấn luyện đến thăm và tặng quà là "Sách ảnh cho bé".

Chúng tôi sẽ lắng nghe những băn khoăn, lo lắng của bạn và cung cấp cho bạn những thông tin bổ ích trong quá trình nuôi dạy trẻ.

Ủy viên giáo dục là các tình nguyện viên của khu vực, đảm trách công việc hỗ trợ việc nuôi dạy trẻ. Bạn cứ tự nhiên trao đổi các vấn đề trong khu vực hay các vấn đề khi nuôi dạy trẻ nhé.

#### \* Sách ảnh dành cho bé

Hoạt động mua sách ảnh cho bé là một trong những nỗ lực của “Tổ chức cổ vũ trẻ em Okayama giàu cảm xúc”.

“Tổ chức cổ vũ trẻ em Okayama giàu cảm xúc” được thành lập vào tháng 7 năm 2007, tập hợp từ đại diện của gia đình, địa phương, doanh nghiệp, trường học, chính phủ... với mục đích xây dựng một thị trấn nơi trẻ em có thể lớn lên khỏe mạnh, cha mẹ có thể yên tâm sinh con và nuôi dạy con; đồng thời thúc đẩy toàn xã hội hỗ trợ công cuộc nuôi dạy trẻ.

Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ em địa phương ☎086-803-1224

#### \* Trang web hỗ trợ nuôi dạy trẻ "Kosodate Pocket"

Nhân vật hình ảnh: Pokket

Thành phố đã thiết lập một trang web thu thập nhiều thông tin liên quan đến việc nuôi dạy trẻ em ở Okayama.



Nhiều thông tin hữu ích cho việc nuôi dạy trẻ, chẳng hạn như các sự kiện mà cha mẹ và các bé có thể tham gia, thông tin tư vấn khi gặp khó khăn, các khoản hỗ trợ, trợ cấp, các cơ sở hỗ trợ nuôi dạy trẻ, giới thiệu hoạt động của những người đang hỗ trợ nuôi dạy trẻ, như lịch và nhóm tuổi,... được thể hiện với hình thức dễ hiểu.

Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ em địa phương

☎086-803-1224

Tài khoản Twitter Kosodate Pocket : @kosodate\_pocket

Địa chỉ trang chủ: <http://www.okayama-tbox.jp/kosodate/>



◀Trang chủ dành cho điện thoại thông minh

## **Gửi trẻ/Nhập học**

### ● **Gửi trẻ vào Nhà trẻ**

Bộ phận quản lý ghi danh nhà trẻ

☎086-803-1432,các văn phòng-chi nhánh phúc lợi

### ● **Gửi trẻ vào Nhóm trẻ được công nhận**

Bộ phận quản lý ghi danh nhà trẻ

☎086-803-1432,các văn phòng-chi nhánh phúc lợi

### ● **Sử dụng cơ sở kinh doanh chăm sóc trẻ em cộng đồng (kinh doanh giữ trẻ quy mô nhỏ, kinh doanh giữ trẻ tại chỗ)**

Bộ phận quản lý ghi danh nhà trẻ

☎086-803-1432,các văn phòng-chi nhánh phúc lợi

### ● **Gửi trẻ vào Trường mầm non**

Bộ phận quản lý ghi danh nhà trẻ, trường mầm non

☎086-803-1432

Trường mầm non công lập nhận trẻ 4 tuổi và 5 tuổi (một số trẻ 3 tuổi), nên phụ huynh nào có nhu cầu hãy nộp đơn đăng ký vào trường mầm non có nguyện vọng. Đối với các trường mầm non tư nhân và trường quốc gia, hãy liên hệ với từng trường để biết thông tin chi tiết.

### ● **Nhập học ở trường tiểu học và trung học cơ sở**

Ban tuyển sinh Hội đồng giáo dục ☎086-803-1588

Các trường tiểu học và trung học cơ sở công lập quyết định trường theo học cố định dành cho trẻ cư trú trên địa bàn. Các trường tiểu học, trung học cơ sở công lập không yêu cầu nộp học phí nhưng bạn phải chịu một phần tiền ăn và tiền tài liệu học.

#### **<Nhập học ở trường tiểu học, trường trung học cơ sở>**

Vào tháng 10 của năm trước khi nhập học ở trường tiểu học, thành phố sẽ gửi thông báo về ngày khám sức khỏe nhập học và sẽ gửi Giấy báo nhập học đến phụ huynh của trẻ được vào học tại trường tiểu học, trường trung học cơ sở vào khoảng cuối tháng 1. Nếu bạn thuộc vào một trong những trường hợp sau, vui lòng liên hệ với Ban tuyển sinh Hội đồng Giáo dục trong thời gian sớm nhất.

- Trường hợp thông tin đăng ký không chính xác, không nhận được giấy báo nhập học
- Trường hợp gặp khó khăn khi nhập học do ốm đau hoặc các lý do khác

• Trường hợp cơ thể rất yếu, khuyết tật ở tay chân, mắt hoặc tai.

• Trường hợp người nước ngoài có nguyện vọng theo học ở một trường tiểu học, trung học cơ sở trong thành phố.

#### **<Chuyển trường tiểu học, trung học cơ sở>**

Nhận hồ sơ chuyển trường từ Chuyển chỗ ở/chuyển trường trong thành phố, làm thủ tục chuyển trường cùng lúc với thủ tục chuyển chỗ ở.

Nhận hồ sơ chuyển trường từ Chuyển chỗ ở/chuyển trường ngoài thành phố, và thực hiện theo hướng dẫn của Hội đồng giáo dục nơi chuyển đến.

#### **<Nhập học ở trường trung học phổ thông...>**

Bộ phận phúc lợi trẻ em ☎086-803-1221

Cấp học bổng (không yêu cầu hoàn lại)

Thành phố cấp học bổng không yêu cầu hoàn trả cho những học sinh gặp khó khăn trong quá trình học trung học phổ thông vì lý do tài chính. Thời gian tuyển chọn từ tháng 8 đến tháng 9 hàng năm, học phí mỗi năm là 60.000 yên (đối với trường trung học liên thông là 37.000 yên). Vui lòng xem trang web của thành phố để biết thêm chi tiết.

## **Sức khỏe của bé**

### ● **Khám sức khỏe cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ**

Bộ phận chăm sóc sức khỏe Sở y tế ☎086-803-1264

#### **<Khám sức khỏe trẻ sơ sinh>**

(Khám sức khỏe tổng quát cho trẻ sơ sinh / Khám sức khỏe cho trẻ 3-5 tháng tuổi)

Có thể khám sức khỏe tại bất kỳ cơ sở y tế nào trong tỉnh.

#### **<Khám sức khỏe cho trẻ từ 7-8 tháng tuổi>**

Chỉ được khám tại các cơ sở y tế được chỉ định trong thành phố. Thành phố sẽ chi trả một nửa phí khám sức khỏe này.

#### **<Khám sức khỏe cho trẻ 1 tuổi 6 tháng/ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi >**

Đối với trẻ 1 tuổi 6 tháng và 3 tuổi 6 tháng, các trung tâm y tế có thực hiện khám sức khỏe tổng quát như khám khoa nhi, khám răng miệng, tư vấn dinh dưỡng, tư vấn chăm sóc trẻ, tư vấn sức khỏe,...

●**Khóa đào tạo ăn dặm**

Các trung tâm y tế

Khóa đào tạo về cách chế biến đồ ăn dặm và cách tiến hành cai sữa cho bé.

●**Tư vấn sức khỏe Răng và Miệng**

Bộ phận chăm sóc sức khỏe Sở y tế ☎086-803-1264

Các Nha sĩ / chuyên viên vệ sinh răng miệng sẽ tư vấn về Răng và miệng. (3 lần/ năm miễn phí).

●**Tiêm chủng**

Bộ phận kiểm soát bệnh truyền nhiễm Sở y tế

☎086-803-1262

Các loại vắc xin miễn phí của thành phố bao gồm Rota, viêm gan B, BCG cho trẻ em, vắc xin 4in1, 3in1, 2in1, bại liệt, sởi, rubella, viêm não Nhật Bản, ung thư cổ tử cung, Hib, viêm màng phổi trẻ em và thủy đậu.

Sổ tiêm chủng sẽ được gửi qua đường bưu điện vào ngày hôm sau, khi nhận được thông báo sinh con.

●**Tư vấn y tế khẩn cấp nhi khoa qua điện thoại**

☎ # 8000 hoặc ☎086-801-0018

Y tá sẽ tư vấn qua điện thoại về cách đối phó với cơn sốt đột ngột hay chuột rút vào ban đêm ở trẻ em, đồng thời đưa ra lời khuyên thích hợp liên quan đến việc đưa trẻ đến khám tại các cơ sở y tế.

●**Trợ cấp con nhỏ**

Bộ phận phúc lợi trẻ em ☎086-803-1222

Trợ cấp con nhỏ được chi trả cho cha mẹ đang nuôi con nhỏ đến hết ngày 31 tháng 3 khi con đủ 15 tuổi (năm thứ ba trung học cơ sở).

●**Trợ cấp chi phí y tế trẻ em**

Bộ phận trợ cấp y tế ☎086-803-1219

Trường hợp trẻ có tham gia bảo hiểm y tế, khi đến khám chữa bệnh tại các cơ sở y tế sẽ được bảo hiểm y tế hỗ trợ chi phí 1 phần hoặc toàn phần khi khám chữa bệnh.

●**Trợ cấp nuôi con**

Bộ phận phúc lợi trẻ em ☎086-803-1222

Trợ cấp cho người nuôi dưỡng trẻ em trong gia đình không có cha mẹ hoặc bố / mẹ đơn thân.

(cho đến hết ngày 31 tháng 3 khi con đủ 18 tuổi. Có những hạn chế về thu nhập.)



# BẢO HIỂM – LƯƠNG HƯU

## Bảo hiểm y tế quốc gia

Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân tại trụ sở hành chính các khu vực, các chi nhánh-trung tâm khu vực

Tất cả người dân có địa chỉ cư trú trong địa bàn thành phố phải tham gia bảo hiểm y tế quốc gia, ngoại trừ người đang tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc và người phụ thuộc của họ, người đang nhận trợ cấp bảo hộ đời sống và người đang tham gia hệ thống y tế dành cho người cao tuổi.

### • Đăng ký, rút, thay đổi tham gia bảo hiểm y tế quốc gia

Việc đăng ký tham gia Bảo hiểm y tế quốc gia tính theo đơn vị hộ gia đình, chủ hộ có nghĩa vụ thông báo về việc đăng ký, rút, thay đổi tham gia và đóng phí bảo hiểm. Vui lòng thông báo cho chúng tôi trong vòng 14 ngày.

<Đăng ký>

- Khi bạn ngưng bảo hiểm y tế tại nơi làm việc
- Khi bạn chuyển đến
- Khi bạn không còn nhận được phúc lợi xã hội...

<Rút>

- Khi bạn vào được bảo hiểm y tế tại nơi làm việc
- Khi bạn chuyển đi (xuất cảnh)
- Khi bạn bắt đầu nhận phúc lợi xã hội...

Địa chỉ thông báo/ Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân tại trụ sở hành chính các khu vực, các chi nhánh-trung tâm khu vực, trung tâm dịch vụ công dân.

### <Hệ thống y tế dành cho người trên 70 tuổi >

① Người trên 70 tuổi (những người không phải là thành viên của hệ thống y tế dành cho người cao tuổi)

Tỷ lệ đóng bảo hiểm có thể thay đổi kể từ tháng tiếp theo sau tháng sinh nhật 70 tuổi (đối với người sinh ngày 1, thì tính chính tháng đó). Chúng tôi sẽ gửi cho bạn "Thẻ bảo hiểm y tế quốc gia kiêm Chứng nhận Người cao tuổi" vào cuối tháng khi bạn bước sang tuổi 70 (đối với những người sinh vào ngày 1, sẽ gửi vào tháng trước đó).

② Người trên 75 tuổi

Người từ 75 tuổi trở lên sẽ được khám chữa bệnh theo hệ thống y tế dành cho người cao tuổi (thẻ bảo hiểm sẽ được gửi vào tháng trước sinh nhật lần thứ 75).

※ Những người từ trên 65 đến dưới 74 tuổi bị khuyết tật nhất định và được chứng nhận bởi Liên đoàn khu vực mở rộng khi nộp đơn đăng ký cũng sẽ được điều trị theo hệ thống y tế dành cho người cao tuổi.

### • Phí bảo hiểm

<Cách tính phí bảo hiểm>

Tổng các mục ① + ② + ③ sau đây = phí bảo hiểm.

① Số tiền tỉ lệ thu nhập: (Tổng thu nhập - các khoản khấu trừ cơ bản) × tỉ lệ thu nhập đóng phí

② Số tiền tỉ lệ bình quân đầu người / Số tiền của 1 người x số người được bảo hiểm

③ Số tiền tỉ lệ trung bình hộ gia đình / Số tiền của mỗi hộ gia đình

※ Nếu gặp khó khăn khi thanh toán 1 lần, bạn có thể chia nhỏ ra để nộp, hãy liên hệ sớm với chúng tôi.

Nếu nộp phí trễ mà không có lý do chính đáng, bạn có thể bị nhắc nhở hoặc bị tính lãi chậm nộp.

<Nộp phí bảo hiểm>

Phí bảo hiểm là một nguồn thu quan trọng hỗ trợ hệ thống bảo hiểm y tế quốc gia. Hãy thanh toán đúng thời hạn.

Đối với các hộ gia đình có thành viên tham gia Bảo hiểm quốc gia từ 40 đến dưới 65 tuổi (Người được bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng số 2), phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng sẽ được thanh toán cùng với phí Bảo hiểm quốc gia.

<Cách nộp phí>

Về nguyên tắc, phí bảo hiểm được thanh toán bằng hình thức chuyển khoản, nhưng cũng có phương thức thanh toán thông qua các tổ chức tài chính bằng phiếu chi (thu hộ thông thường).

Bạn cũng có thể nộp phí tại các cửa hàng tiện lợi, hoặc thanh toán qua điện thoại thông minh chỉ định của thành phố Okayama. Chi tiết xem thêm ở Giấy thông báo nộp phí mà bạn nhận được.

Ngoài ra, tất cả những người được bảo hiểm đang tham gia Bảo hiểm y tế quốc gia nằm trong độ tuổi từ 65 đến dưới 75 thì phí bảo hiểm sẽ được khấu trừ vào lương hưu của chủ hộ (thu đặc biệt). Tuy nhiên những trường hợp sau đây sẽ thu bình thường.

- Khi chủ hộ không được bảo hiểm y tế quốc gia bảo hiểm
- Khi số tiền lương hưu dùng để khấu trừ hàng năm dưới 180.000 yên
- Khi tổng số tiền bảo hiểm y tế quốc gia và bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng phải khấu trừ (lương hưu bị khấu trừ) vượt quá một nửa tiền lương hưu.
- Khi phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng không được khấu trừ
- Khi thanh toán bằng hình thức chuyển khoản (có thể chuyển thành nộp phí đặc biệt tùy theo tình trạng thanh toán)

• Trong hộ gia đình được thu phí đặc biệt có chủ hộ năm nay bước sang tuổi 75.

**• Thanh toán phí bảo hiểm tiện lợi hơn với hình thức chuyển khoản**

Hãy nộp phí bằng hình thức chuyển khoản vì sự tiện lợi và đáng tin cậy.

Bộ phận thu phí bảo hiểm ☎086-803-1645

### ●Quyền lợi bảo hiểm y tế quốc gia (những hạng mục chính)

Vui lòng liên hệ với Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân tại trụ sở hành chính các khu vực, các chi nhánh-trung tâm khu vực, các văn phòng phúc lợi để biết thêm về thủ tục cần thiết.

#### <Quyền lợi điều trị y tế>

Nếu xuất trình thẻ được bảo hiểm y tế tại quầy của các cơ quan y tế, bạn sẽ được điều trị và chỉ cần thanh toán một phần chi phí y tế. Bảo hiểm quốc gia sẽ chi trả phần chi phí y tế còn lại.

Tỷ lệ do cá nhân chi trả

①Người trên 70 tuổi: Người đang có thu nhập: 30%, người bình thường: 20%

②Người đã hết tuổi giáo dục bắt buộc ~ dưới 70 tuổi: 30%

③Người nằm trong độ tuổi giáo dục bắt buộc: 20%

※ Người đang có thu nhập: Trong số những người từ 70 đến dưới 75 tuổi, người được bảo hiểm có thu nhập chịu thuế thị dân từ 1,45 triệu yên trở lên (có điều chỉnh một phần) và những người được bảo hiểm trong cùng một hộ gia đình.

Tuy nhiên, nếu tổng thu nhập của những người từ 70 đến dưới 75 tuổi thấp hơn một mức nhất định và có nộp đơn yêu cầu thì sẽ được áp dụng mức chi trả 20%.

#### <Chi phí điều trị cao>

Nếu số tiền điều trị y tế mà cá nhân tự chi trả tại quầy của cơ quan y tế trong 1 tháng, vượt quá mức giới hạn mà bản thân có thể chi trả, thì số tiền vượt quá này sẽ hoàn lại nếu làm đơn yêu cầu.

#### <Tổng chi phí điều trị y tế và chăm sóc điều dưỡng cao>

Nếu trong hộ gia đình có người hưởng bảo hiểm điều dưỡng mà tổng số tiền bảo hiểm y tế và bảo hiểm điều dưỡng do cá nhân tự chi trả vượt quá 500 yên theo hạn mức của năm, thì số tiền vượt quá hạn mức sẽ được hoàn lại nếu có đơn yêu cầu.

#### <Giấy chứng nhận áp dụng số tiền hạn mức>

※ Đơn yêu cầu nộp về Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân tại trụ sở hành chính các khu vực, các chi nhánh-trung tâm khu vực

Nếu xuất trình giấy chứng nhận áp dụng số tiền hạn mức cho cơ quan y tế thì bạn chỉ cần thanh toán tại quầy cho mỗi cơ sở y tế theo hạn mức đó (nếu chưa nộp phí bảo hiểm thì không được cấp giấy chứng nhận. Ngoài ra, người trên 70 tuổi có thu nhập chịu thuế cao hơn mức tiêu chuẩn cũng có thể không được cấp giấy)

#### <Chi phí y tế>

Trong trường hợp bất khả kháng người có bảo hiểm y tế không xuất trình thẻ bảo hiểm khi điều trị và phải thanh toán toàn bộ chi phí điều trị thì sau đó có thể nộp đơn yêu cầu hoàn trả, cơ quan bảo hiểm sẽ kiểm tra và quyết định việc hoàn lại phần tiền đã điều trị sau khi khấu trừ phần chi phí mà cá nhân phải chịu.

#### <Trợ cấp một lần khi sinh và nuôi con>

Khi sinh con, người được bảo hiểm sẽ được chi trả 404.000 yên (420.000 yên nếu thuộc đối tượng chi trả của chế độ bồi thường y tế thai sản). Trợ cấp này cũng chi cho các trường hợp sảy thai và thai chết lưu từ tuần thứ 12 trở đi (85 ngày) của thai kỳ (cần có giấy chứng nhận của bác sĩ).

#### <Phí mai táng>

Khi người được bảo hiểm tử vong, bảo hiểm sẽ chi trả 50.000 yên cho người tổ chức tang lễ dựa trên đơn yêu cầu.

#### ●Tư vấn miễn giảm phí bảo hiểm

Nếu gặp phải khó khăn trong việc đóng phí bảo hiểm do có hoàn cảnh đặc biệt như thiên tai, phá sản doanh nghiệp, thất nghiệp,...thì tùy trường hợp có thể được giảm hoặc miễn phí bảo hiểm. Có nhiều trường hợp khác nhau được xem xét, vì vậy vui lòng liên hệ với chúng tôi càng sớm càng tốt.

※ Đơn yêu cầu nộp về Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân tại trụ sở hành chính các khu vực, các chi nhánh (Mitsu, Takebe, Seto, Nadasaki)

#### ●Tư vấn nộp phí bảo hiểm

Nếu bạn chậm nộp phí bảo hiểm, mà không có bất kỳ lý do đặc biệt nào, thì bạn có thể bị xử lý chậm nộp bằng cách tịch thu tài sản hoặc bị tính lãi chậm đóng,...

Khi gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm trước kì hạn phải thanh toán, hãy sớm thảo luận với chúng tôi.

Bộ phận thu phí bảo hiểm ☎086-803-1641 ~ 1644

Những căn bệnh lối sống đang chiếm 1/3 chi phí điều trị y tế.

Hãy khám sức khỏe và điều chỉnh lại lối sống của mình.

**Thông tin khám bệnh và hướng dẫn bảo vệ sức khỏe**

Bảo hiểm y tế quốc gia thành phố Okayama thực hiện kiểm tra sức khỏe và hướng dẫn bảo vệ sức khỏe đặc biệt, nhằm mục đích ngăn ngừa các bệnh về lối sống đối với những người trên 40 tuổi đến đủ 75 tuổi. Ngoài ra, chúng tôi cũng thực hiện “khám sức khỏe từ tuổi 35” dành cho những người từ 35 đến 39 tuổi.

## Bảo hiểm điều dưỡng

Bộ phận bảo hiểm điều dưỡng ☎086-803-1240~1242

Các văn phòng phúc lợi

### •Đối tượng được hưởng bảo hiểm điều dưỡng

- Người từ 65 tuổi trở lên (Đối tượng bảo hiểm số 1)
- Người từ 40 đến 64 tuổi đang tham gia bảo hiểm y tế (Đối tượng bảo hiểm số 2)

### •Nộp phí bảo hiểm

•Người từ 65 tuổi trở lên (Đối tượng bảo hiểm số 1)  
Số tiền phí bảo hiểm được xác định dựa trên thu nhập của chính người đó và tình trạng nộp thuế của hộ gia đình. Về nguyên tắc, phí bảo hiểm sẽ được khấu trừ từ lương hưu đối với người đang nhận lương hưu tuổi già, lương hưu thôi việc, trợ cấp tàn tật hoặc trợ cấp tuất với số tiền hàng năm từ 180.000 yên trở lên. Đối với người mới đạt 65 tuổi hoặc người mới chuyển đến hãy nộp phí bằng phiếu nộp tiền hoặc chuyển khoản.

•Người từ 40 đến 64 tuổi đang tham gia bảo hiểm y tế (Đối tượng bảo hiểm số 2)

Liên hệ với cơ quan đang tham gia bảo hiểm y tế.

### •Tư vấn nộp phí

Nếu bạn chậm nộp phí bảo hiểm, mà không có bất kỳ lý do đặc biệt nào, thì bạn có thể bị xử lý chậm nộp bằng cách tịch thu tài sản hoặc bị tính lãi chậm đóng,...

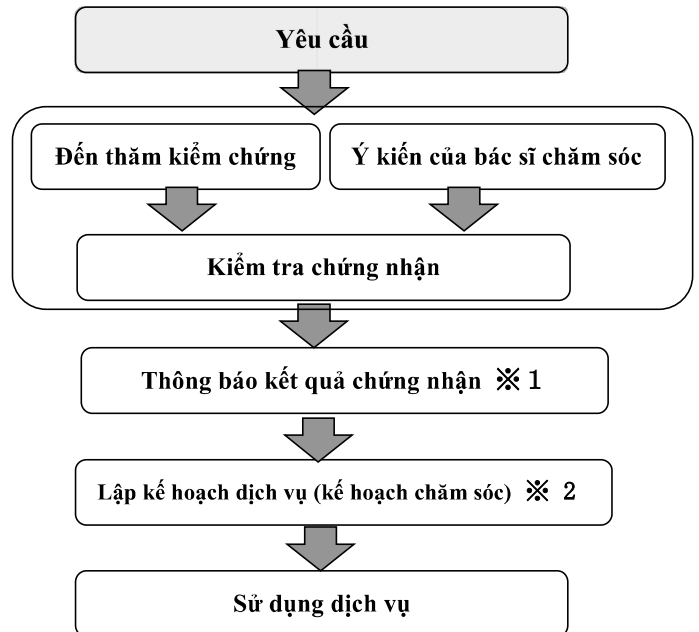
Khi gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm trước kì hạn phải thanh toán, hãy sớm thảo luận với chúng tôi.

Bộ phận thu phí bảo hiểm ☎086-803-1641 ~ 1644

### •Chứng nhận chăm sóc điều dưỡng

Trong cuộc sống hàng ngày, những người cần chăm sóc hoặc hỗ trợ điều dưỡng nếu muốn sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng, thì bạn phải nộp đơn cho văn phòng phúc lợi và cần được chứng nhận.

Sơ đồ hướng dẫn sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng



※ 1: Người được chứng nhận cần chăm sóc điều dưỡng từ độ 1 đến độ 5 đủ điều kiện sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng, người được chứng nhận cần hỗ trợ độ 1 và 2 đủ điều kiện sử dụng dịch vụ chăm sóc dự phòng, riêng người không được chứng nhận cần chăm sóc điều dưỡng sẽ được sử dụng dịch vụ của “công ty dịch vụ chăm sóc dự phòng” (công ty dịch vụ hỗ trợ cộng đồng)

※ 2: Dịch vụ chăm sóc điều dưỡng sẽ do công ty dịch vụ hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng tại nhà có người quản lý chăm sóc lập kế hoạch chăm sóc; dịch vụ chăm sóc dự phòng sẽ do Trung tâm hỗ trợ toàn diện địa phương lập kế hoạch chăm sóc dự phòng.



# Hệ thống chăm sóc y tế cho người cao tuổi kỳ cuối

Bộ phận trợ cấp y tế ☎086-803-1217

Bộ phận thu phí = Thảo luận thanh toán tiền bảo hiểm  
☎086-803-1641~1644

## ●Đối tượng hưởng chế độ chăm sóc y tế người cao tuổi kỳ cuối (người được bảo hiểm)

- Người trên 75 tuổi (không cần làm thủ tục đăng ký)
- Người từ 65 tuổi~74 tuổi bị khuyết tật nhất định (cần làm đơn yêu cầu)

## ●Phí bảo hiểm

Phí bảo hiểm chăm sóc y tế cho người cao tuổi kỳ cuối, là tổng tỉ lệ bình quân đầu người và tỉ lệ thu nhập.

### < Cách nộp phí >

Theo nguyên tắc, những người hưởng lương hưu sẽ bị trừ thẳng từ lương hưu (thu hộ đặc biệt)

Những người không thu hộ đặc biệt được, sẽ nộp phí bằng phiếu chi hoặc chuyển khoản (thu hộ thông thường)

## ●Tư vấn nộp phí

Khi gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm vì lý do tài chính, hãy sớm thảo luận với chúng tôi. Nếu bạn chậm nộp phí bảo hiểm, thì bạn có thể bị xử lý chậm nộp bằng cách tịch thu tài sản hoặc bị tính lãi chậm đóng,...

### <Thay đổi cách nộp phí>

Những người chuyển từ Bảo hiểm y tế quốc gia sang Hệ thống chăm sóc y tế cho người cao tuổi kỳ cuối, nếu muốn nộp phí qua hình thức thanh toán tự động từ tài khoản thì cần phải làm đơn yêu cầu. (không thể thực hiện chuyển khoản)

### <Giảm phí bảo hiểm>

Có các biện pháp giảm phí bảo hiểm tùy theo mức thu nhập.

## ●Trợ cấp của hệ thống chăm sóc y tế người cao tuổi kỳ cuối (những hạng mục chính)

### <Quyền lợi điều trị y tế>

Nếu xuất trình thẻ được bảo hiểm y tế tại quầy của các cơ quan y tế, bạn sẽ được điều trị và chỉ cần thanh toán một phần chi phí y tế.

Tỷ lệ cá nhân tự chi trả

- ① Người đang có thu nhập: 30%
- ② Trường hợp khác: 10%

※ Người đang có thu nhập... người được bảo hiểm có thu nhập chịu thuế thị dân từ 1,45 triệu yên trở lên (sau khi

khấu trừ các khoản) và những người được bảo hiểm trong cùng một hộ gia đình. Tuy nhiên, nếu tổng thu nhập của những người được bảo hiểm trong cùng một hộ gia đình thấp hơn một mức nhất định và có nộp đơn yêu cầu thì sẽ được áp dụng mức chi trả 10%.

### <Chi phí điều trị cao>

Nếu số tiền điều trị y tế mà cá nhân tự chi trả cho cơ quan y tế trong 1 tháng, vượt quá số tiền tiêu chuẩn, thì sẽ được hoàn lại sau. Vui lòng đăng ký tài khoản để chuyển khoản hoàn lại tiền.

### <Chi phí y tế>

Khi bạn điều trị y tế ở nước ngoài, hoặc mua bộ phận giả mà bác sĩ cho là cần thiết, thì bạn sẽ chịu toàn bộ chi phí, nhưng sau đó bạn làm đơn yêu cầu và được xét duyệt thì số tiền bạn đã tự thanh toán sẽ được chi trả lại tương đương.

Về trợ cấp điều trị y tế khác, vui lòng liên hệ hỏi Bộ phận trợ cấp y tế.

## **Lương hưu quốc gia**

Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân tại các trụ sở hành chính khu vực

Tất cả những người trong độ tuổi từ 20 đến 60 sống ở Nhật Bản bao gồm sinh viên, mà không tham gia lương hưu phúc lợi, phải tham gia lương hưu quốc gia.

### **•Về việc tham gia lương hưu quốc gia**

**<Những trường hợp cần thủ tục khi tham gia lương hưu quốc gia>**

- Khi tròn 20 tuổi
- Khi đã nghỉ việc ở công ty
- Khi không còn là người phụ thuộc của người được bảo hiểm đối tượng 2 (nhân viên công ty,...) đang tham gia quỹ hưu trí phúc lợi (hiệp hội tương trợ)
- Khi yêu cầu trợ cấp
- Khi người tham gia lương hưu quốc gia hoặc người thụ hưởng qua đời
- Khi xin được miễn / hoãn đóng phí bảo hiểm

**<Nộp phí bảo hiểm lương hưu quốc gia>**

Theo nguyên tắc, phí bảo hiểm lương hưu quốc gia sẽ được thanh toán từ tháng bắt đầu tham gia quỹ lương hưu đến tháng trước khi hết điều kiện đóng. Nếu không đóng phí bảo hiểm, bạn có thể không nhận được lương hưu trong tương lai.

**<Miễn trừ, hoãn đóng và chế độ đóng đặc biệt dành cho sinh viên khi nộp phí bảo hiểm lương hưu quốc gia>**

Nếu bạn gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm do các vấn đề kinh tế, chúng tôi có chế độ xin miễn giảm hoặc hoãn đóng. Ngoài ra, đối với sinh viên, nếu có đơn xin dựa trên chế độ đóng phí đặc biệt dành cho sinh viên và được thừa nhận thì thời gian đóng sẽ được hoãn lại. Một khi được thừa nhận chế độ miễn trừ, hoãn đóng, chế độ đóng đặc biệt dành cho sinh viên thì bạn có thể nộp phí (nộp bổ sung) trong vòng 10 năm.

**<Miễn đóng bảo hiểm lương hưu quốc gia trong thời gian trước và sau khi sinh con>**

Nếu người đang tham gia bảo hiểm lương hưu số 1 sinh con, thì tiền phí bảo hiểm lương hưu quốc gia sẽ được miễn đóng trong thời gian trước và sau khi sinh con theo thông báo.

Thời gian miễn đóng, 4 tháng kể từ tháng trước ngày dự sinh hoặc tháng của ngày dự sinh (trường hợp mang đa thai, là trước 3 tháng đến 6 tháng).

### **•Trợ cấp lương hưu quốc gia**

Khi muốn nhận các loại lương hưu, trợ cấp thì phải thực hiện các thủ tục cần thiết.

**<Lương hưu tuổi già cơ bản>**

Thời gian tham gia đủ điều kiện nhận lương hưu và trợ cấp là 10 năm (120 tháng) trở lên bao gồm tổng thời gian đóng phí, thời gian miễn trừ và thời gian cộng gộp. Về nguyên tắc, lương hưu được chi trả từ

năm 65 tuổi, nhưng nếu muốn, bạn có thể yêu cầu tạm ứng từ năm 60 tuổi hoặc yêu cầu hoãn lại sau 66 tuổi.

**<Lương hưu bổ sung>**

Nếu bạn có nộp phí bảo hiểm bổ sung thì bạn sẽ được tính bổ sung vào lương hưu tuổi già cơ bản.

**<Trợ cấp thương tật cơ bản>**

Trợ cấp thương tật cơ bản chi trả cho người đang tham gia quỹ lương hưu quốc gia (bao gồm cả người từ trên 60 tuổi đến dưới 65 tuổi đã tham gia lương hưu quốc gia), hoặc người dưới 20 tuổi bị khuyết tật nhất định do chấn thương hoặc bệnh tật gặp phải lần đầu tiên. Có kèm điều kiện về nộp phí bảo hiểm,...

**<Trợ cấp tử tuất cơ bản>**

Trợ cấp tử tuất cơ bản chi trả cho “vợ/chồng có con” hoặc cho “con” của người đang tham gia quỹ lương hưu quốc gia (bao gồm cả người từ trên 60 tuổi đến dưới 65 tuổi đã tham gia lương hưu quốc gia) hoặc người có thời gian tính hưởng lương hưu người già cơ bản trên 25 năm sau khi chết để duy trì sinh kế của họ. Có kèm điều kiện về thời gian đóng bảo hiểm của người đã mất,...

※ “Con” là con sẽ đạt đủ 18 tuổi tính đến ngày 31 tháng 3 của năm đầu tiên (nếu là người khuyết tật thì dưới 20 tuổi).

**<Trợ cấp góa phụ>**

Trợ cấp góa phụ được chi trả cho vợ của người thuộc đối tượng bảo hiểm số 1 và người tham gia bảo hiểm tự nguyện với tổng thời gian đóng phí và thời gian miễn trừ từ đủ 10 năm trở lên và mất khi chưa nhận lương hưu để duy trì sinh kế trong khoảng thời gian từ năm 60 tuổi đến năm 65 tuổi. Có kèm điều kiện về thời gian kết hôn,...

**<Trợ cấp tử vong 1 lần>**

Trợ cấp tử vong 1 lần được chi trả cho thân nhân của người thuộc đối tượng bảo hiểm số 1 và người tham gia bảo hiểm tự nguyện đã đóng phí đủ 3 năm (36 tháng) trở lên và mất khi chưa nhận lương hưu. Trường hợp đã được chi trả trợ cấp tử tuất cơ bản hoặc trợ cấp góa phụ thì sẽ không chi trả thêm khoản tiền này.



# THUẾ THÀNH PHỐ

## Tư vấn-thanh toán thuế thành phố

**Bộ phận thu thuế ☎086-803-1186**

**Văn phòng thuế thành phố các quận (Ngoại trừ quận Kita) ( Nghe hướng dẫn quay số cuộc gọi)**

Chúng tôi khuyến khích việc nộp thuế tiện lợi bằng hình thức chuyển khoản. Những loại thuế có thể nộp bằng hình thức chuyển khoản là thuế tỉnh-thành phố (thu thông thường), thuế tài sản cố định và thuế xe hạng nhẹ (tỉ lệ phân loại). Bạn có thể làm thủ tục nộp thuế tại các tổ chức tài chính trên địa bàn thành phố. Vui lòng mang theo giấy báo nộp thuế, hồ sơ có thể hiện số tài khoản ngân hàng và con dấu để làm thủ tục nộp tiền.

### •Tư vấn nộp thuế

Nếu bạn gặp khó khăn trong việc nộp thuế 1 lần vì lý do kinh tế thì thành phố có hỗ trợ hình thức nộp từng phần nên hãy liên hệ sớm với bộ phận thu thuế của thành phố.

(※ Các văn phòng thuế thành phố không tiếp nhận tư vấn hình thức nộp thuế từng phần)

Loại thuế	Kỳ hạn nộp
Thuế tài sản cố định (quý 1)	30 tháng 4
Thuế xe hạng nhẹ	31 tháng 5
Thuế thị dân-thuế tỉnh dân (quý 1)	30 tháng 6
Thuế tài sản cố định (quý 2)	31 tháng 7
Thuế thị dân-thuế tỉnh dân (quý 2)	31 tháng 8
Thuế tài sản cố định (quý 3)	30 tháng 9
Thuế thị dân-thuế tỉnh dân (quý 3)	31 tháng 10
Thuế tài sản cố định (quý 4)	25 tháng 12
Thuế thị dân-thuế tỉnh dân (quý 4)	31 tháng 1 năm sau

※ Nếu ngày đến hạn nộp thuế trùng vào thứ 7, chủ nhật và ngày lễ thì ngày đến hạn sẽ là ngày làm việc tiếp theo.

## Chứng nhận thuế thành phố

**Văn phòng thuế thành phố các quận, các chi nhánh-trung tâm khu vực, trung tâm dịch vụ công dân, góc tiếp công dân, quầy liên lạc ( Nghe hướng dẫn quay số cuộc gọi)**

<Loại chứng nhận và lệ phí (1 lượt)>

Loại chứng nhận	Lệ phí
Chứng nhận tính thuế-thu nhập nộp thuế thị dân, thuế tỉnh dân	300yên (1 năm 1 lượt)
Chứng nhận định giá tài sản cố định	300yên (1 năm 5 lượt)
Chứng nhận thuế công tài sản cố định	300yên (1 năm 1 lượt)
Chứng nhận nộp thuế	300 yên (1 năm 1 mục thuế)
Chứng nhận nộp thuế để kiểm định xe (xe hạng nhẹ)	Miễn phí
Chứng nhận không trễ hạn	600yên
Chứng nhận nhà ở	1.300yên

Hồ sơ cần thiết khi yêu cầu cấp chứng nhận

- Khi đến quầy, cần mang theo giấy tờ xác định danh tính của người yêu cầu (như bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế,...)
- Nếu người đại diện đến quầy thì cần có giấy ủy quyền của người yêu cầu và giấy tờ xác định danh tính của người đại diện.

※ Tùy vào loại chứng nhận, chúng tôi có thể yêu cầu xuất trình hồ sơ chứng minh nhằm xác nhận thông tin về nội dung yêu cầu...

### Các loại thuế chính

#### •Thuế thị dân cá nhân

**Văn phòng thuế thành phố các quận ( Nghe hướng dẫn quay số cuộc gọi)**

**Thu thuế thị dân đặc biệt=Ban quản lý thuế**

**☎086-803-1168**

Thuế thị dân cá nhân được tính toán tương ứng với thu nhập của năm trước và đánh thuế cùng lúc với thuế tỉnh dân gọi chung là thuế tỉnh-thành phố.

<Người nộp thuế (người có nghĩa vụ nộp thuế)>

Người có địa chỉ cư trú trong thành phố tại thời điểm ngày 1 tháng 1 hàng năm và trong năm trước đó có thu nhập nhất định.

※ Trường hợp cá nhân không sống trong địa bàn thành phố nhưng có văn phòng, xí nghiệp, địa ốc...thuộc thành phố thì cũng chịu tính thuế theo tỉ lệ bình quân đầu người.

Nếu bạn xuất cảnh ra nước ngoài từ Nhật bản, hãy nhờ người đại diện quản lý thuế, nộp khai báo đại diện quản lý thuế cho văn phòng thuế thành phố các quận.

<Tiền thuế>

Tiền thuế được tính bằng tỷ lệ bình quân đầu người áp dụng thống nhất và tỷ lệ thu nhập áp dụng theo thu nhập.

Tiền thuế bình quân đầu người 5.500yên 1 năm  
(thuế thị dân 3.500 yên, thuế tỉnh dân 2.000 yên)

Tiền thuế theo tỉ lệ thu nhập (Tổng thu nhập – Tổng khấu trừ)×thuế suất – khấu trừ thuế

### < Khai báo thuế tỉnh-thành phố >

Những người có thu nhập trong năm trước phải kê khai số thu nhập. Thời gian nộp tờ khai là từ ngày 16/02 đến hết ngày 15/03 hàng năm (Người đã khai thuế thu nhập cuối năm thì không cần khai).

※**Những người chỉ có thu nhập từ lương hưu nhà nước hoặc thu nhập lương thì không cần kê khai, nhưng nếu muốn tính các khoản khấu trừ khác như chi phí y tế, tiền đóng bảo hiểm xã hội, bảo hiểm nhân thọ,... thì phải khai thuế thu nhập cuối năm hoặc kê khai thuế tỉnh-thành phố.**

### < Cách thức nộp thuế >

▶Người có thu nhập từ lương

Bên chi trả lương sẽ khấu trừ tiền thuế từ lương hàng tháng và nộp cho cơ quan thuế (thu đặc biệt từ lương)

▶Người có thu nhập từ lương hưu nhà nước

Bên chi trả lương hưu sẽ khấu trừ tiền thuế từ lương hưu hàng tháng và nộp cho cơ quan thuế (thu đặc biệt từ lương hưu)

▶Người có thu nhập ngoài tiền lương và lương hưu nhà nước

Nộp thuế bằng giấy báo nộp thuế (thu thông thường). Kỳ hạn nộp là ngày cuối các tháng 6, tháng 8, tháng 10 và tháng 1.

▶Trường hợp có thu nhập khác bên cạnh thu nhập từ lương và lương hưu nhà nước

Về nguyên tắc là sẽ nộp theo hình thức thu đặc biệt từ lương, tuy nhiên, cũng có trường hợp ngoại lệ là sẽ chia ra nộp bằng cả 2 hình thức thu đặc biệt từ lương và thu thông thường.

※ Hình thức thu thông thường là chuyển khoản hoặc qua ứng dụng thanh toán trên điện thoại thông minh .

### ●Thuế tài sản cố định

Văn phòng thuế thành phố các quận ( Nghe hướng dẫn quay số cuộc gọi)

Tài sản khấu hao = **Ban quản lý thuế ☎086-803-1181**

### < Người nộp thuế (người có nghĩa vụ nộp thuế) >

Người đang sở hữu đất đai, nhà cửa, tài sản khấu hao trên địa bàn thành phố tại thời điểm ngày 1 tháng 1 hàng năm.

Khi rời khỏi Nhật Bản ra nước ngoài, bạn nhất định phải chỉ định người quản lý thuế và nộp Tờ khai người quản lý thuế cho Văn phòng thuế thành phố các quận.

### < Cách nộp thuế >

Nộp thuế bằng thông báo thuế. Thời hạn nộp thuế của 4 quý là ngày cuối các tháng 4, tháng 7, tháng 9 và ngày 25/12 hàng năm. Bạn có thể nộp bằng chuyển khoản hoặc qua ứng dụng thanh toán trên điện thoại thông minh .

### < Kê khai-Yêu cầu-Thông báo thuế tài sản cố định >

Bắt buộc kê khai trong những trường hợp sau đây.

▶Khi đang sở hữu tài sản kinh doanh (tài sản khấu hao) trên địa bàn thành phố Okayama.

Vui lòng nộp tờ khai tài sản khấu hao cho Phòng Quản lý thuế về tình trạng tài sản khấu hao tại thời điểm ngày 01 tháng 01 hàng năm. Hạn nộp hồ sơ là ngày 31/1.

▶Khi việc đăng ký thừa kế trong trường hợp chủ sở hữu tài sản cố định tử vong bị chậm trễ.

▶Khi việc đăng ký xây dựng, coi nới cải tạo, phá dỡ nhà bị chậm trễ

▶Khi có thay đổi diện tích sử dụng của đất ở như thay đổi mục đích sử dụng công trình hoặc mua thêm đất ở...

▶Khi có sự thay đổi về địa chỉ, nơi liên lạc của người nộp thuế hoặc người quản lý thuế,...

### ●Thuế xe hạng nhẹ (tỉ lệ phân loại)

Văn phòng thuế thành phố các quận ( Nghe hướng dẫn quay số cuộc gọi)

### < Người nộp thuế (người có nghĩa vụ nộp thuế) >

Những người sở hữu xe đạp có động cơ, xe ô tô hạng nhẹ, ô tô chuyên dụng loại nhỏ, ô tô hai bánh loại nhỏ trên địa bàn thành phố tại thời điểm ngày 1/4.

### < Cách nộp thuế >

Nộp thuế bằng giấy thông báo nộp thuế. Kỳ hạn nộp là ngày 31/ 5. Có thể nộp bằng hình thức chuyển khoản hoặc qua ứng dụng thanh toán trên điện thoại thông minh.

**<Nơi liên lạc khi đăng ký mới, hủy bỏ xe, sang tên, đổi số, đổi địa chỉ>**

▶Xe đạp có động cơ, xe ô tô chuyên dụng hạng nhỏ  
Văn phòng thuế thành phố các quận, các chi nhánh,  
trung tâm khu vực ( Nghe hướng dẫn quay số cuộc  
gọi)

▶Xe 3 bánh, 4 bánh hạng nhẹ  
Hiệp hội kiểm tra xe hạng nhẹ- Văn phòng Okayama

(☎050-3816-3084 / 177-3 Kume, quận Kita)

▶Xe mô tô hạng nhẹ  
Hiệp hội thương mại và công nghiệp bảo dưỡng ô tô

tỉnh Okayama  
(Quầy số 16, Hội trường ô tô tỉnh Okayama)

(☎050-5540-2072 / 5301-8 Tomiyoshi, quận Kita )

▶Xe ô tô 2 bánh loại nhỏ  
Cục giao thông vận tải Chugoku-Chi cục giao thông  
vận tải Okayama

(☎050-5540-2072 / 301-5 Tomiyoshi, quận Kita)



# VIỆC LÀM – CÔNG TY

## Tìm việc-Tìm người-Tư vấn lao động

Tên	Nội dung	Địa chỉ-số điện thoại
Hello Work Okayama	Tiếp nhận và giới thiệu người tìm việc, tuyển dụng, cung cấp thông tin, các thủ tục liên quan đến bảo hiểm thất nghiệp, các loại trợ cấp và hỗ trợ dành cho các cơ sở kinh doanh	1-20, 1 Chome, Noda, quận Kita ☎ 086-241-3222
Hello Work Saidaiji		325-4 thị trấn Komoto, quận Higashi ☎ 086-942-3212
Hello Work Plaza Okayama	Cung cấp thông tin việc làm và tư vấn, giới thiệu việc làm	Tầng 7, tòa nhà Daiichi Central, 6-36 Honmachi, quận Kita ☎ 086-222-2900
Hỗ trợ việc làm dành cho các bà mẹ Okayama	Giới thiệu việc làm, trao đổi, tư vấn cho người nuôi con nhỏ	Tầng 7, tòa nhà Daiichi Central, 6-36 Honmachi, quận Kita ☎ 086-222-2905
Trung tâm hỗ trợ việc làm dành cho sinh viên mới tốt nghiệp Hello Work	Cung cấp thông tin, tư vấn hướng nghiệp, giới thiệu việc làm cho sinh viên mới tốt nghiệp đại học, cao đẳng, trung học chuyên nghiệp,...	Tầng 7, tòa nhà Daiichi Central, 6-36 Honmachi, quận Kita ☎ 086-222-2904
Trung tâm hỗ trợ việc làm dành cho thanh niên Okayama	Hỗ trợ hoạt động tìm việc chính quy dành cho thanh niên đang thất nghiệp hoặc làm việc tự do	Tầng 7, tòa nhà Daiichi Central, 6-36 Honmachi, quận Kita ☎ 086-236-1515
Trạm hỗ trợ thanh niên địa phương Okayama	Hỗ trợ tự lập cho thanh niên đang trong tình trạng không có nghề nghiệp	Tầng 4, tòa nhà Setochi II, 6-20-1 Chome, thị trấn Nodaya, quận Kita ☎ 086-224-3038
Công tích hợp hỗ trợ phúc lợi và việc làm Okayama	Kết hợp hỗ trợ Tư vấn cuộc sống, tư vấn việc làm do Thành phố Okayama thực hiện và Tư vấn việc làm, giới thiệu nghề do Hello Work thực hiện.  Đối tượng: Người nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống, người nhận trợ cấp nuôi con nhỏ, người nhận trợ cấp đảm bảo nhà ở,...	1-1, 1 Chome, thị trấn Shikada, quận Kita Tầng 1- Hội trường y tế và phúc lợi thành phố Okayama ☎ 086-803-1239
Công tích hợp hỗ trợ phúc lợi và việc làm Okayama Naka		11-47 Akasaka Honmachi, quận Naka Bên trong Văn phòng phúc lợi quận Naka ☎ 086-271-5144
Công tích hợp hỗ trợ phúc lợi và việc làm Okayama Minami		690-1 Fukuda, quận Minami (Trung tâm Fureai Minami) Bên trong Văn phòng phúc lợi quận Minami ☎ 086-230-0311
Cơ quan hỗ trợ tuyển dụng dành cho người tìm việc làm, người khuyết tật, người cao tuổi chi nhánh Okayama Bộ phận phụ trách người khuyết tật và người cao tuổi	Tư vấn, hỗ trợ việc làm, chi trả trợ cấp, phụ cấp cho người cao tuổi và người khuyết tật. Tiếp nhận đơn yêu cầu, tiếp nhận, cung cấp kiến thức về tờ khai, đơn xin theo chế độ trợ cấp việc làm dành cho người khuyết tật.	580 Tanaka, quận Kita Bên trong Trung tâm Polytech Okayama ☎ 086-241-0166
Trung tâm dạy nghề dành cho người khuyết tật Okayama	Cung cấp dịch vụ liên quan đến việc hỗ trợ việc làm cho người khuyết tật cần việc làm, cần nơi làm việc ổn định và chủ doanh nghiệp muốn hỗ trợ việc làm cho người khuyết tật	8-45, 1 Chome, Nakasange, quận Kita Tầng 17, tòa nhà NTT Credo Okayama ☎ 086-235-0830
Trung tâm dạy nghề và hỗ trợ cuộc sống cho người khuyết tật Okayama	Tư vấn việc làm cho người khuyết tật, thực hiện đào tạo việc làm và đào tạo cách sống độc lập tại các cơ sở phúc lợi, đào tạo tại nơi làm việc	866 Gion, quận Kita ☎ 086-275-5697
Cục lao động Okayama Quầy tư vấn lao động tổng hợp	Người lao động, chủ doanh nghiệp tư vấn các vấn đề liên quan đến lao động như điều kiện làm việc, bất nạt, quấy rối, chiều mộ, tuyển dụng,...	4-1, 1Chome, Shimoishii, quận Kita Tầng 3, tòa nhà chính phủ chung số 2 Okayama ☎ 086-225-2017
Quầy tư vấn lao động tổng hợp Okayama		11-20, 2 Chome, Daiku, quận Kita Bên trong Cục thanh tra tiêu chuẩn lao động Okayama ☎ 086-283-4540

## **Hỗ trợ lập địa chính cho xí nghiệp**

Ban xúc tiến lập địa chính xí nghiệp

Bộ phận Chính sách công nghiệp ☎086-803-1328

Trường hợp bạn kinh doanh những công việc sau đây, nếu đáp ứng các điều kiện nhất định thì bạn có thể được trợ cấp. Vì nội dung và yêu cầu của mỗi gói hỗ trợ là khác nhau, nên vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết.

〈Đối tượng kinh doanh〉

- ① Mở rộng mới nhà máy và viện nguyên cứu
- ② Mở rộng mới các cơ sở phân phối hàng hóa
- ③ Tái đầu tư vào các nhà máy đã trải qua 10 năm kể từ khi bắt đầu hoạt động
- ④ Mở rộng mới trụ sở chính, chức năng trụ sở chính, chi nhánh Chushigoku,...
- ⑤ Mở rộng văn phòng mới trong lĩnh vực IT • nội dung kỹ thuật số



# HỌC TẬP VÀ GIẢI TRÍ

## Tham quan du lịch

Phòng xúc tiến du lịch ☎086-803-1332

Bộ phận quảng bá • xúc tiến MICE ☎086-803-1333

Trên địa bàn thành phố có nhiều điểm tham quan du lịch hấp dẫn từ Korakuen, thành Okayama, đến “làng văn hóa”-nơi tập trung các cơ sở văn hóa như bảo tàng mỹ thuật, viện bảo tàng, và “Kibiji”-nơi còn lưu lại nhiều di sản lịch sử văn hóa như thị trấn Jinja, khu phố Ashimori, đền Kibitsu....

Và, thành phố cũng sở hữu những khu vực đáng tự hào trên khắp đất nước và nguồn tài nguyên văn hóa phong phú như Saidaiji Kaiyo (lễ hội Hadaka), lễ hội Momotaro Okayama, lễ hội âm nhạc quốc tế Okayama,... Ngoài ra, thành phố còn đào tạo các tình nguyện viên du lịch và thúc đẩy quảng bá những điểm du lịch, nỗ lực tạo ra một thành phố có thể chào đón du khách thật nồng nhiệt.

### ●Trung tâm du lịch Momotaro thành phố

Okayama☎086-222-2912

Hướng cửa lên xuống Shinkansen hướng đông- Tầng 2 ga Okayama (1-1, Ekimotomachi, Kita-ku)

Trung tâm có phát hành các loại Sổ tay về du lịch trong tỉnh Okayama, các khu vực Chushigoku, và các đô thị trong tỉnh thành phố. Ngoài ra trung tâm còn tiếp nhận tư vấn du lịch.

Thời gian hoạt động: 9:00-20:00 (không có ngày nghỉ)

Hộp thư điện tử:momotaro@okayama-kanko.net

●(Công ty)Hiệp hội du lịch và hội nghị Okayama

☎086-227-0015

Tầng 6, Hội trường thương mại Okayama, 1-15, 3 Chome, Koseicho, quận Kita

Hiệp hội thực hiện tư vấn du lịch và hội nghị, trợ cấp cho các dự án tổ chức hội nghị, bảo đảm ưu tiên hội trường và cung cấp các tài liệu quảng bá du lịch. Ngoài ra, trang chủ của hiệp hội không chỉ đăng tải thông tin tin du lịch, thông tin ưu đãi của Okayama mà bạn còn là nơi tiếp nhận thắc mắc, yêu cầu của quý vị.

Website (Công ty) Hiệp hội du lịch và hội nghị Okayama

<https://okayama-kanko.net/>

## Giao lưu quốc tế

Phòng quốc tế☎086-803-1112 / FAX 086-225-5408

Lên kế hoạch và triển khai thực hiện các dự án homestay của thanh thiếu niên, các dự án phái cử-tiếp nhận phái đoàn công dân tập trung vào đô thị giao lưu hữu nghị quốc tế và giao lưu với địa phương, đồng thời nâng cao hiểu biết quốc tế cho người dân địa phương.

### ●Sảnh giao lưu hữu nghị

☎086-234-5882 / FAX 086-234-5878

10-16 Saiwaicho, quận Kita (Tầng 4, Nishikawa Eye Plaza)

Thời gian mở cửa: Thứ ba ~ Thứ sáu 10:00-20:00

Thứ bảy, Chủ nhật 10:00-18:00

Ngày nghỉ: Thứ 2, chủ nhật tuần thứ 2 mỗi tháng, ngày lễ (nếu ngày lễ trùng vào ngày nghỉ thì nghỉ vào ngày hôm sau), ngày tết.

Cung cấp thông tin đời sống cho người nước ngoài và là nơi để người Nhật, người nước ngoài có thể giao lưu thoải mái dễ dàng.

### 〈Lớp hội thoại ngoại ngữ-Lớp tiếng Nhật〉

Ngoài các lớp đàm thoại ngoại ngữ tiếng Anh, Trung, Hàn, Tây Ban Nha và Việt Nam, chúng tôi còn tổ chức các lớp tiếng Nhật cho người nước ngoài.

### 〈Hội thảo giao lưu quốc tế Fureai, Hội thảo giao lưu trải nghiệm văn hóa Nhật Bản-văn hóa các quốc gia khác〉

Tổ chức “Hội thảo giao lưu quốc tế Fureai”, nơi các bạn có thể gặp gỡ người đến từ nhiều quốc gia và học hỏi về đời sống, văn hóa của đất nước họ và “Buổi giao lưu trải nghiệm văn hóa Nhật Bản”, “Buổi giao lưu trải nghiệm văn hóa mới lạ” để giúp người nước ngoài có thể tiếp xúc gần gũi hơn với người Nhật địa phương.

### 〈Báo thông tin đời sống đa ngôn ngữ “Akura”〉

Cung cấp thông tin hữu ích cho cuộc sống của người nước ngoài, như các sự kiện địa phương, văn hóa truyền thống và những người nổi tiếng ở Okayama,... bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Việt. Báo được phát hành 4 lần/năm vào tháng 1, tháng 4, tháng 7 và tháng 10.



**⟨Tinh nguyện viên thông dịch - phiên dịch⟩**

Nhận đăng ký từ những người có trình độ ngoại ngữ giao tiếp hàng ngày trở lên và giới thiệu họ cho người cần.

**⟨Tinh nguyện viên trợ lại nhà dân(homestay) – tham quan nhà dân(homevisit)⟩**

Nhận đăng ký từ những gia đình có tất cả thành viên đồng ý và giới thiệu cho người nước ngoài đến thành phố Okayama có nhu cầu ở Homestay

**⟨Tinh nguyện viên giới thiệu văn hóa⟩**

Nhận đăng ký từ những người có thể giới thiệu văn hóa Nhật Bản-văn hóa nước ngoài, hướng dẫn bằng tiếng Nhật, ...và giới thiệu họ với các tổ chức có yêu cầu.

## Hotline hướng dẫn

※Mã vùng ngoài thành phố là “086”

<b>Quận Kita</b>		
<b>(Ủy ban quận Kita)</b>		
Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân	1-1, 1 Chome, Daiku, quận Kita	
	Đơn vị phụ trách tổng hợp phúc lợi	803-1118
	Đơn vị cộng chứng	803-1120
	Dịch vụ bưu điện	803-1121
	Đơn vị phụ trách hộ khẩu	803-1123
	Đơn vị đăng ký địa chỉ cư trú	803-1125
	Đơn vị phụ trách bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân	803-1130
<b>(Chi nhánh • Trung tâm khu vực...)</b>		
Chi nhánh Mitsu	1020 Mitsu Kanagawa, quận Kita	724-1111
Chi nhánh Takebe	489 Fukuwatari, thị trấn Takebe, quận Kita	722-1111
Trung tâm khu vực Ichinomiya	553-1 Ichinomiya, quận Kita	284-0501
Trung tâm khu vực Tsudaka	1682 Kaidani, quận Kita	294-2411
Trung tâm khu vực Takamatsu	247 Takamatsuharakosai, quận Kita	287-3731
Trung tâm khu vực Kibi	416 Niwase, quận Kita	293-1111
Trung tâm khu vực Ashimori	718 Ashimori, quận Kita	295-1111
Góc dịch vụ công dân- Khu tầng hầm trung tâm Tenmaya	Tầng hầm thứ 8, 2 Chome, thị trấn Omote, quận Kita	226-8288
<b>(Văn phòng thuế thành phố)</b>		
Văn phòng thuế thành phố quận Kita	2-3, 1 Chome, Daiku, quận Kita	
	Ban quản lý	803-1175
	Ban thuế thị dân 1-2	803-1176,1177
	Ban đất đai thuế tài sản	803-1188
	Ban nhà ở thuế tài sản số 1-2	803-1179,1180
<b>(Văn phòng phúc lợi)</b>		
Văn phòng phúc lợi trung tâm quận Kita	1-1, 1 Chome, thị trấn Shikata, quận Kita	
	Đơn vị xúc tiến phúc lợi xã hội 1-2	803-1209
	Đơn vị phúc lợi cuộc sống 1~6	803-1210~1212 1214,1252,1253
	Đơn vị chăm sóc điều dưỡng	803-1213
	Trung tâm tư vấn trẻ em địa phương	803-1824
Văn phòng phúc lợi phía Bắc quận Kita	6-33, 2 Chome, Tanimannari, quận Kita	
	Đơn vị xúc tiến phúc lợi xã hội	251-6530
	Đơn vị phúc lợi đời sống	251-6531
	Đơn vị chăm sóc điều dưỡng	251-6532
	Trung tâm tư vấn trẻ em địa phương	251-6521
<b>(Trung tâm bảo hiểm)</b>		

Trung tâm bảo hiểm trung tâm quận Kita	1-1, 1 Chome, thị trấn Shikata, quận Kita	803-1265
Trung tâm bảo hiểm Bắc quận Kita	6-33, 2 Chome, Tanimannari, quận Kita	251-6515
Trung tâm bảo hiểm Bắc quận Kita Phân sở Mitsu-Takebe (bên trong chi nhánh Takebe)	489 Fukuwatari, thị trấn Takebe, quận Kita	722-1114
Trung tâm hỗ trợ đời sống người khuyết tật	834-2 Fukuwatari, thị trấn Takebe, quận Kita	722-5200
<b>Quận Naka</b>		
<b>(Ủy ban quận Naka)</b>		
Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân	7-15, 3 Chome, Hama, quận Naka	
	Đơn vị phụ trách tổng hợp phúc lợi	901-1615
	Đơn vị tiếp công dân	901-1616
	Đơn vị phụ trách bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân	901-1617
<b>(Chi nhánh • Trung tâm khu vực...)</b>		
Trung tâm khu vực Toyama	115-1 Maruyama, quận Naka	277-7211
Trung tâm Fureai Okayama Góc dịch vụ công dân	715-2 Kuwano, quận Naka	277-7251
Higashi Okayama Góc dịch vụ công dân	174 Takaya, quận Naka	272-0034
Bên trong văn phòng phúc lợi quận Naka Góc dịch vụ công dân	11-47 Akasaka Honmachi, quận Naka	272-8191
<b>(Văn phòng thuế thành phố)</b>		
Văn phòng thuế thành phố quận Naka	7-15, 3 Chome, Hama, quận Naka	
	Ban quản lý	901-1608
	Ban thuế thị dân	901-1609
	Ban đất đai thuế tài sản	901-1610
	Ban nhà ở thuế tài sản	901-1611
<b>(Văn phòng phúc lợi)</b>		
Văn phòng phúc lợi quận Naka	11-47 Akasaka Honmachi, quận Naka	
	Đơn vị xúc tiến phúc lợi xã hội	901-1231
	Đơn vị phúc lợi đời sống 1~4	901-1232
	Đơn vị chăm sóc điều dưỡng	901-1233
	Trung tâm tư vấn trẻ em địa phương	901-1234
<b>(Trung tâm bảo hiểm)</b>		
Trung tâm bảo hiểm quận Naka	715-2 Kuwano, quận Naka	274-5164

<b>Quận Hishashi</b>		
<b>(Ủy ban quận Hishashi)</b>		
Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân	2-4, 1 Chome, Saidaiji Minami, quận Higashi	

	Đơn vị phụ trách tổng hợp phúc lợi	944-5017
	Đơn vị tiếp công dân	944-5018
	Đơn vị phụ trách bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân	944-5022
<b>(Chi nhánh • Trung tâm khu vực...)</b>		
Chi nhánh Seto	45 Seto, thị trấn Seto, quận Higashi	952-1111
Trung tâm khu vực Joto	466 Narabara, quận Higashi (từ tháng 12 năm 2021 (dự kiến) 191 Higashihirajima, quận Higashi)	297-4211
Trung tâm dịch vụ công dân Koto	113-1 Kurogane, quận Higashi	279-0016
Trung tâm dịch vụ công dân Asahi	67 Nishikataoka, quận Higashi	947-0010
Góc dịch vụ công dân Mantomi	257 Mantomi, thị trấn Seto, quận Higashi	953-0610
<b>(Văn phòng thuế thành phố)</b>		
Văn phòng thuế thành phố quận Higashi	2-4, 1 Chome, Saidaiji Minami, quận Higashi	
	Ban quản lý	944-5010
	Ban thuế thị dân	944-5011
	Ban đất đai thuế tài sản	944-5012
	Ban nhà ở thuế tài sản	944-5014
<b>(Văn phòng phúc lợi)</b>		
Văn phòng phúc lợi quận Higashi	16-33, 2 Chome, Saidaijinaka, quận Higashi	
	Đơn vị xúc tiến phúc lợi xã hội	944-1822
	Đơn vị phúc lợi đời sống	944-1884
	Đơn vị chăm sóc điều dưỡng	944-1885
	Trung tâm tư vấn trẻ em địa phương	944-0131
<b>(Trung tâm bảo hiểm)</b>		
Trung tâm bảo hiểm quận Higashi	4-5 thị trấn Saidaiji Nakanohon, quận Higashi	943-3210

<b>Quận Minami</b>		
<b>(Ủy ban quận Minami)</b>		
Ban bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân	495-5 Urayasu Minami, quận Minami	
	Đơn vị phụ trách tổng hợp phúc lợi	902-3515
	Đơn vị tiếp công dân	902-3516
	Đơn vị phụ trách bảo hiểm sức khỏe và hưu trí công dân	902-3517
<b>(Chi nhánh • Trung tâm khu vực...)</b>		
Chi nhánh Nadasaki	207 Kataoka, quận Minami	363-5201
Trung tâm khu vực Senoo	1024-8 Mishima, quận Minami	282-3121
Trung tâm khu vực Fukuda	1186 Koshinden, quận Minami	282-1131
Trung tâm khu vực Kojo	593 Nakaune, quận Minami Chi nhánh tạm thời (dự kiến) đến tháng 5 năm	298-3131

	2022 (Trung tâm cộng đồng Kojo • 589-1 Nakaune, quận Minami))	
Trung tâm khu vực Fujita	508 Fujita, quận Minami	296-2221
Trung tâm khu vực Kojima	716 Kitaura, quận Minami	267-2231
Trung tâm khu vực Fukuhama	16-22, 1 Chome, Fukutominaka, quận Minami	265-4181
<b>(Văn phòng thuế thành phố)</b>		
Văn phòng thuế thành phố quận Minami	495-5 Urayasu Minami, quận Minami	
	Ban quản lý	902-3510
	Ban thuế thị dân	902-3511
	Ban đất đai thuế tài sản	902-3512
	Ban nhà ở thuế tài sản	902-3513
<b>(Văn phòng phúc lợi)</b>		
Văn phòng phúc lợi quận Minami	880-1 Senoo, quận Minami	
	Đơn vị xúc tiến phúc lợi xã hội	281-9620
	Đơn vị phúc lợi đời sống	
	Đơn vị chăm sóc điều dưỡng	
	Trung tâm tư vấn trẻ em địa phương	281-9652
Văn phòng phúc lợi Nam Minami	690-1 Fukuda, quận Minami	
	Đơn vị xúc tiến phúc lợi xã hội	230-0321
	Đơn vị phúc lợi đời sống	230-0322
	Đơn vị chăm sóc điều dưỡng	230-0323
	Trung tâm tư vấn trẻ em địa phương	261-7127
<b>(Trung tâm bảo hiểm)</b>		
Trung tâm bảo hiểm Tây Minami	880-1 Senoo, quận Minami	281-9625
Trung tâm bảo hiểm Nam Minami	690-1 Fukuda, quận Minami	261-7051

**Phát hành 2021 Chỉnh sửa lần cuối 21.09.2021**